



Stage Line®

8-KANAL-STEREO-MISCHPULT

8-CHANNEL STEREO MIXER

TABLE DE MIXAGE STEREO 8 CANAUX

MIXER STEREO A 8 CANALI



MPX-804 Best.-Nr. 02.0800



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES • VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–10.

F **Avant toute mise en service ...**

B
CH Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 11–17.

E **Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 18–21.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 22.

FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja vältyt laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 23.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–10.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 11–17.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Door de veiligheidsvoorschriften op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de veiligheidsvoorschriften op pagina 22.

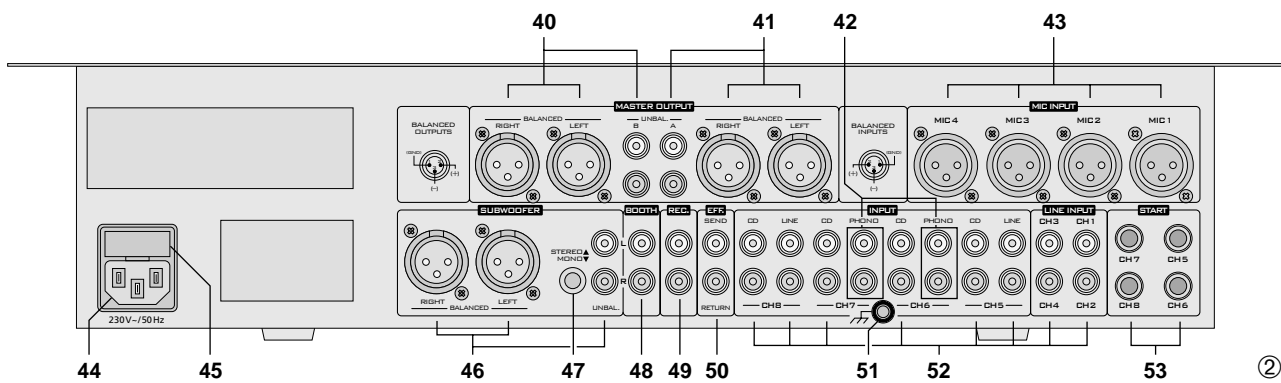
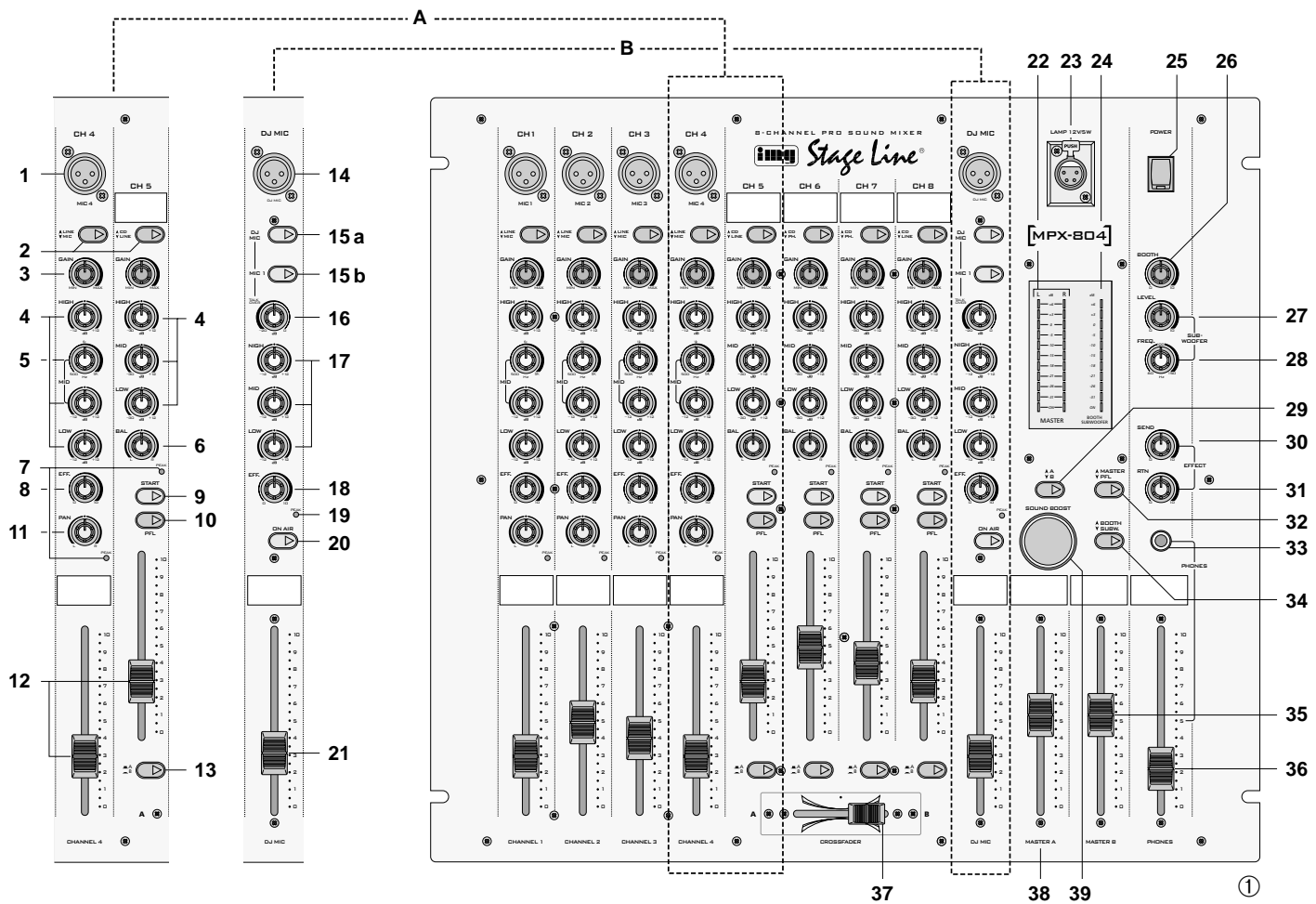
S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya "img Stage Line" enheten. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 22.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

Inhalt

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse 4

1.1 Frontplatte des Mischpults 4

1.2 Rückseite des Mischpults 5

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch 5

3 Einsatzmöglichkeiten 6

4 Mischpult anschließen 6

4.1 Eingangskanäle 6

4.2 Ausgänge 6

4.3 Anschlüsse für ein Effektgerät 6

4.4 Anschlüsse zur Fernsteuerung von CD-Spielern und Plattenspielern 7

4.5 Pultbeleuchtung und Netzanschluss 7

5 Bedienung 7

5.1 Grundeinstellungen der Eingangskanäle 7

5.2 Einstellungen für den Subwoofer und die Monitoranlage 8

5.3 Mischen der Tonquellen 8

5.4 Überblendfunktion für die Kanäle 5–8 8

5.5 Verwendung eines Effektgerätes 9

5.6 Vorhören (PFL) der Kanäle 5–8 über einen Kopfhörer 9

5.7 Talkover-Funktion 9

5.8 Sound-Boost-Effekt für Masterkanal A 9

5.9 Fernstarten von Platten- und CD-Spielern 9

6 Technische Daten 10

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontplatte des Mischpults

- A** Mono-Eingangskanal 4 (Kanäle 1–3 sind identisch) und Stereo-Eingangskanal 5 (Kanäle 6–8 sind identisch)
- B** DJ-Mikrofon-Kanal
- 1 Eingang MIC (XLR, sym.) für den Anschluss eines Mono-Mikrofons; parallel geschaltet mit der entsprechenden Buchse MIC (43) auf der Geräterückseite
- 2 Umschalttasten zum Anwählen der jeweiligen Kanäleingänge
- 3 Gain-Regler zum Einstellen der Eingangsverstärkung
- 4 3fache Klangregelung; bestehend aus Höhenregler HIGH, Mittenregler MID (semiparametrisch für die Mono-Kanäle 1–4) und Tiefenregler LOW
- 5 Regler zum Einstellen der Filterfrequenz für die Klangregelung im Mittenbereich
- 6 Balanceregler
- 7 Übersteuerungsanzeigen PEAK
- 8 Effekt-Send-Regler zum Einstellen des Pegels, mit dem die Kanalsignale auf den Post Fader-Effektweg gegeben werden
- 9 Taste START zum Fernstarten von Platten- oder CD-Spielern mit Kontaktsteuerung
- 10 Taste PFL zum Vorhören des Kanals vor dem Kanalfader (12) über einen an der Buchse PHONES (33) angeschlossenen Kopfhörer
- 11 Panoramaregler zum Verteilen der Mono-Signale auf die Stereo-Basis
- 12 Kanal-Pegelregler (Kanalfader)
- 13 Zuordnungsschalter für den Crossfader (37); bestimmt, auf welche Seite des Crossfadere der Kanal geschaltet wird:

- Taste nicht gedrückt = Kanal auf „A“
Einblenden des Kanals, wenn der Crossfader nach links geschoben wird;
Ausblenden des Kanals, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird
- Taste gedrückt = Kanal auf „B“
Einblenden des Kanals, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird;
Ausblenden des Kanals, wenn der Crossfader nach links geschoben wird
- 14 Eingang DJ MIC (kombinierte XLR-/6,3-mm-Klinkenbuchse, sym.) für den Anschluss eines Mono-Mikrofons an den DJ-Mikrofon-Kanal
- 15 Talkover-Tasten für das Mikrofon am Kanal DJ MIC [(15a) Taste DJ MIC] bzw. für das Mikrofon an Kanal 1 [(15b) Taste MIC 1]:
Ist die jeweilige Taste gedrückt, werden bei Durchsagen über das entsprechende Mikrofon die Pegel der Eingangskanäle 2–8 um den mit dem Regler TALKOVER (16) eingestellten Wert abgesenkt.
- 16 Regler TALKOVER zum Einstellen der automatischen Pegelabsenkung (0–20 dB) der Kanäle 2–8 bei Durchsagen über das Mikrofon (DJ-Mikrofon oder Mikrofon an Kanal 1), dessen Talkover-Taste (15) gedrückt ist
- 17 3fache Klangregelung für den DJ-Mikrofon-Kanal; bestehend aus Höhenregler HIGH, Mittenregler MID und Tiefenregler LOW
- 18 Effekt-Send-Regler zum Einstellen des Pegels, mit dem die Signale des DJ-Mikrofon-Kanals auf den Post Fader-Effektweg gegeben werden
- 19 Übersteuerungsanzeige PEAK für den DJ-Mikrofon-Kanal
- 20 Taste ON AIR zum Ein-/Ausschalten des DJ-Mikrofons an der Buchse DJ MIC (14)
- 21 Pegelregler (Fader) des DJ-Mikrofonkanals
- 22 Stereo-VU-Meter, zeigt – in Abhängigkeit der Umschalttaste (32) – wahlweise den Masterpegel [je nach Stellung der Taste (29) den Pegel des Masterkanals A oder des Masterkanals B]

Please unfold page 3. Thus you will always be able to see the operating elements and connections described.

Contents

1 Operating Elements and Connections 4

1.1 Front panel of the mixer 4

1.2 Rear side of the mixer 5

2 Safety Notes 5

3 Applications 6

4 Connecting the Mixer 6

4.1 Input channels 6

4.2 Outputs 6

4.3 Connections for an effect unit 7

4.4 Connections for remote-controlling of CD players and turntables 7

4.5 Console illumination and mains connection 7

5 Operation 7

5.1 Basic settings of the input channels 7

5.2 Settings for the subwoofer and the monitor system 8

5.3 Mixing of the audio sources 8

5.4 Crossfading function for the channels 5–8 8

5.5 Use of an effect unit 9

5.6 Pre fader listening (PFL) of the channels 5–8 via headphones 9

5.7 Talkover function 9

5.8 Sound Boost effect for master channel A 9

5.9 Remote-controlling of turntables and CD players 9

6 Specifications 10

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel of the mixer

- A** Mono input channel 4 (channels 1 to 3 are identical) and stereo input channel 5 (channels 6 to 8 are identical)
- B** DJ microphone channel
- 1 MIC input (XLR, bal.) for the connection of a mono microphone; connected in parallel to the corresponding jack MIC (43) on the rear side of the unit
- 2 Selector buttons to select the respective channel inputs
- 3 Gain controls for adjusting the input amplification
- 4 3-way equalizer; consisting of HIGH, MID (semi-parametrical for the mono channels 1 to 4), and LOW controls
- 5 Control for adjusting the filter frequency for the equalizer in the midrange
- 6 Balance control
- 7 Overload indications PEAK
- 8 Effect send control for adjusting the level by which the channel signals are fed to the post fader effect way
- 9 START button for remote starting of turntables or CD players with contact control
- 10 PFL button for pre fader listening of the channel ahead of the channel faders (12) via headphones connected to the PHONES jack (33)
- 11 Panorama control for distributing the mono signals to the stereo basis
- 12 Channel level controls (channel faders)
- 13 Assign switch for the crossfader (37); determines to which side of the crossfader the channel is switched:
- Button not pressed = channel to “A”
the channel is faded in if the crossfader is moved to the left;
the channel is faded out if the crossfader is moved to the right

- Button pressed = channel to “B”
the channel is faded in if the crossfader is moved to the right;
the channel is faded out if the crossfader is moved to the left
- 14 DJ MIC input (combined XLR/6.3 mm jack, bal.) for the connection of a mono microphone to the DJ microphone channel
- 15 Talkover buttons for the microphone on the DJ MIC channel [(15a) DJ MIC button] or for the microphone on channel 1 [(15b) MIC 1 button]:
If the respective button is pressed, in case of announcements via the corresponding microphone the levels of the input channels 2 to 8 are attenuated by the value adjusted with the TALKOVER control (16)
- 16 TALKOVER control for adjusting the automatic level attenuation (0–20 dB) of channels 2 to 8 in case of announcement via the microphone (DJ microphone or microphone on channel 1) of which the talkover button (15) is pressed
- 17 3-way equalizer for the DJ microphone channel; consisting of the HIGH, MID, and LOW controls
- 18 Effect send control for adjusting the level by which the signals of the DJ microphone channel are fed to the post fader effect way
- 19 Overload indication PEAK for the DJ microphone channel
- 20 Button ON AIR for switching on and off the DJ microphone on the DJ MIC jack (14)
- 21 Level control (fader) of the DJ microphone channel
- 22 Stereo VU meter, depending on the selector button (32) it shows either the master level [according to the position of the button (29) the level of master channel A or of master channel B] or the pre fader level of the input channel of which the PFL button (10) is pressed
- 23 4-pole XLR jack LAMP for the connection of a console lamp (12 V/5 W max.)
- 24 Mono VU meter, depending on the selector button (34) it shows either the level of the subwoofer

- oder den Pre Fader-Pegel des Eingangskanals, dessen Taste PFL (10) gedrückt ist
- 23** 4-polige XLR-Buchse LAMP zum Anschluss einer Puttleuchte (12 V/5 W max.)
- 24** Mono-VU-Meter, zeigt – in Abhängigkeit der Umschalttaste (34) – wahlweise den Pegel der Subwoofer-Ausgänge (46) oder den Pegel des Monitorausgangs BOOTH (48)
- 25** Ein-/Ausschalter POWER des Mischpults
- 26** Pegelregler BOOTH für den Monitorausgang BOOTH (48)
- 27** Pegelregler SUBWOOFER LEVEL für die Subwoofer-Ausgänge (46)
- 28** Regler SUBWOOFER FREQ. zum Einstellen der Grenzfrequenz für den Subwoofer
- 29** Umschalttaste zum Wählen, welcher der zwei Masterkanäle vom Stereo-VU-Meter (22) angezeigt und auf den Kopfhörerausgang (33) geschaltet wird [Taste (32) darf nicht gedrückt sein („MASTER“)]
- Taste nicht gedrückt:
Masterkanal A angewählt
- Taste gedrückt:
Masterkanal B angewählt
- 30** Effekt-Send-Summenregler zur Pegeleinstellung der zum Effektgerät abgehenden Signale
- 31** Return-Regler zur Pegeleinstellung der vom Effektgerät zurückkommenden Signale
- 32** Umschalttaste für den Kopfhörerausgang (33) und das Stereo-VU-Meter (22)
- Taste nicht gedrückt:
Der Masterpegel – je nach Stellung der Taste (29) der Pegel des Masterkanals A oder des Masterkanals B – wird über den Kopfhörer abgehört und vom Stereo-VU-Meter angezeigt.
- Taste gedrückt:
Der Pre-Fader-Pegel des Eingangskanals, dessen Taste PFL (10) gedrückt ist, wird über den Kopfhörer abgehört und vom Stereo-VU-Meter angezeigt.

- 33** 6,3-mm-Klinkenbuchse PHONES zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz $\geq 8 \Omega$)
- 34** Umschalttaste für das Mono-VU-Meter (24)
- Taste nicht gedrückt:
Das Mono-VU-Meter zeigt den Pegel des Monitorausgangs BOOTH (48) an.
- Taste gedrückt :
Das Mono-VU-Meter zeigt den Pegel der Subwoofer-Ausgänge (46) an.
- 35** Pegelregler (Masterfader) für den Masterkanal B
- 36** Pegelregler für den Kopfhörer an der Buchse PHONES (33)
- 37** Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen den Kanälen 5–8; die Kanäle werden mit ihren Zuordnungsschaltern (13) auf die gewünschte Seite des Crossfadern gelegt
[Wird die Überblendfunktion nicht benötigt, die Zuordnungsschalter nicht drücken und den Crossfader ganz nach links auf „A“ schieben.]
- 38** Pegelregler (Masterfader) für den Masterkanal A
- 39** Taste SOUND BOOST zur kurzzeitigen Pegelanhebung (ca. 12 dB) des Masterkanals A für spezielle Sound-Effekte

1.2 Rückseite des Mischpults

- 40** Stereo-Ausgänge des Masterkanals B – wahlweise XLR (sym.) oder Cinch – zum Anschluss einer Endstufe
- 41** Stereo-Ausgänge des Masterkanals A – wahlweise XLR (sym.) oder Cinch – zum Anschluss einer Endstufe
- 42** Eingänge PHONO (Cinch) für Kanal 6 und 7 zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem
- 43** Eingänge MIC (XLR, sym.) zum Anschluss von Mono-Mikrofonen an die Kanäle 1–4; parallel geschaltet mit den Buchsen MIC (1) auf der Frontplatte
- 44** Buchse für das Netzkabel: Anschluss des Kabels an eine Netzsteckdose (230 V~/50 Hz)

- 45** Sicherungsfach; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 46** Stereo-Ausgänge – wahlweise XLR (sym.) oder Cinch – zum Anschluss der Subwoofer-Endstufe; die Ausgänge können mit dem Umschalter (47) auch auf mono umgeschaltet werden
- 47** Umschalter für die Subwoofer-Ausgänge (46)
- Taste nicht gedrückt:
Die Ausgänge sind stereo geschaltet.
- Taste gedrückt:
Die Ausgänge sind mono geschaltet.
- 48** Stereo-Ausgang BOOTH (Cinch) zum Anschluss einer Monitoranlage
- 49** Stereo-Ausgang REC (Cinch) zum Anschluss eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Masterfader A (38) und B (35)
- 50** Anschlüsse (Cinch) für ein Mono-Effektgerät
- Ausgangsbuchse SEND:
Anschluss an den Eingang des Effektgerätes
- Eingangsbuchse RETURN:
Anschluss an den Ausgang des Effektgerätes
- 51** Anschluss für einen gemeinsamen Massepunkt, z. B. für angeschlossene Plattenspieler
- 52** Eingänge LINE bzw. CD (Cinch) für die Kanäle 1–4 (mono) und die Kanäle 5–8 (stereo) zum Anschluss von Geräten mit Line-Pegel-Ausgängen (z. B. Mini-Disk-Recorder, CD-Spieler, Tape-deck)
- 53** 6,3-mm-Klinkenbuchsen START für den Anschluss von Steuerleitungen zum Fernstarten von Platten- oder CD-Spielern mit Kontaktsteuerung



- outputs (46) or the level of the monitor output BOOTH (48)
- 25** On/Off switch POWER of the mixer
- 26** Level control BOOTH for the monitor output BOOTH (48)
- 27** Level control SUBWOOFER LEVEL for the subwoofer outputs (46)
- 28** Control SUBWOOFER FREQ. for adjusting the cut-off frequency for the subwoofer
- 29** Selector button to decide which of the two master channels is displayed by the stereo VU meter (22) and switched to the headphone output (33) [button (32) must not be pressed (“MASTER”)]
- Button not pressed:
master channel A is selected
- Button pressed:
master channel B is selected
- 30** Effect Send master control for level adjustment of the signals passing on to the effect unit
- 31** Return control for level adjustment of the signals returning from the effect unit
- 32** Selector button for the headphone output (33) and the stereo VU meter (22)
- Button not pressed:
According to the position of the button (29), the level of master channel A or of master channel B is monitored via headphones and displayed by the stereo VU meter.
- Button pressed:
The pre fader level of the input channel of which the PFL button (10) is pressed is monitored via the headphones and displayed by the stereo VU meter.
- 33** 6.3 mm PHONES jack for the connection of stereo headphones (impedance $\geq 8 \Omega$)
- 34** Selector button for the mono VU meter (24)
- Button not pressed:
The mono VU meter shows the level of the monitor output BOOTH (48).

- Button pressed:
The mono VU meter shows the level of the subwoofer outputs (46).
- 35** Level control (master fader) for the master channel B
- 36** Level control for the headphones connected to the PHONES jack (33)
- 37** Crossfader for fading between channels 5 to 8; the channels are placed with their assign switches (13) to the desired side of the crossfader
[If the crossfader function is not necessary, do not press the assign switches and move the crossfader to the left to “A” until it stops.]
- 38** Level control (master fader) for the master channel A
- 39** Button SOUND BOOST for short-time level boosting (approx. 12 dB) of master channel A for special sound effects

1.2 Rear side of the mixer

- 40** Stereo outputs of master channel B – either XLR jacks (bal.) or phono jacks – for the connection of a power amplifier
- 41** Stereo outputs of master channel A – either XLR jacks (bal.) or phono jacks – for the connection of a power amplifier
- 42** PHONO inputs (phono jacks) for channels 6 and 7 for the connection of turntables with magnetic system
- 43** MIC inputs (XLR, bal.) for the connection of mono microphones on channels 1 to 4; connected in parallel to the MIC jacks (1) on the front panel
- 44** Jack for the mains cable: connection of the cable to a mains socket (230 V~/50 Hz)
- 45** Fuse compartment; replace a burnt-out fuse by one of the same type only
- 46** Stereo outputs – alternatively XLR jacks (bal.) or phono jacks – for the connection of the sub-

- woofer power amplifier; the outputs can also be switched to mono with the selector switch (47)
- 47** Selector switch for the subwoofer outputs (46)
- Button not pressed:
The outputs are switched to stereo.
- Button pressed:
The outputs are switched to mono.
- 48** Stereo output BOOTH (phono jacks) for the connection of a monitor system
- 49** Stereo output REC (phono jacks) for the connection of an audio recording unit; the recording level is independent of the position of the master faders A (38) and B (35)
- 50** Connections (phono jacks) for a mono effect unit
- Output jack SEND:
connection to the input of the effect unit
- Input jack RETURN:
connection to the output of the effect unit
- 51** Connection for a common grounding point, e. g. for connected turntables
- 52** LINE and CD inputs (phono jacks) for channels 1 to 4 (mono) and channels 5 to 8 (stereo) for the connection of units with line level outputs (e. g. mini disk recorder, CD player, tape deck)
- 53** 6.3 mm START jacks for the connection of control lines for remote-controlling of turntables or CD players with contact control





2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantiesanspruch.

Beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Mischpult MPX-804 mit acht Eingangskanälen (4 Mono-Kanäle, 4 Stereo-Kanäle) und einem zusätzlichen DJ-Mikrofon-Kanal ist für professionelle DJ-Anwendungen (z. B. in Clubs oder Discos, auf Tanzveranstaltungen etc.) geeignet.

Das Gerät kann sowohl frei aufgestellt als auch in ein Bedienpult eingebaut werden. Es eignet sich ebenso für die Montage in ein Rack (482 mm/19"). Für die Rackmontage wird eine Höhe von 10 HE (Höheneinheiten) = 444,5 mm benötigt.

4 Mischpult anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten bzw. vor dem Ändern bestehender Anschlüsse das Mischpult ausschalten.

4.1 Eingangskanäle

Die Tonquellen an die entsprechenden Eingänge der Eingangskanäle anschließen [Stereo-Eingänge für die Kanäle 5–8 (weiße Buchse L = linker Kanal; rote Buchse R = rechter Kanal), Mono-Eingänge für die Kanäle 1–4 und den DJ-Mikrofon-Kanal]:

- Mono-Mikrofone an die Buchsen MIC (1 oder 43);
- ein DJ-Mono-Mikrofon an die Buchse DJ MIC (14);
- Geräte mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. MiniDisk-Recorder, CD-Spieler, Tapedeck) an die Buchsen CD oder LINE (52);
- Plattenspieler mit Magnetsystem an die Buchsen PHONO (42). Die Klemmschraube (51) kann als gemeinsamer Massepunkt genutzt werden: Den Masseanschluss des Plattenspielers mit der Klemmschraube verbinden.

4.2 Ausgänge

- 1) Die Verstärker bzw. andere nachfolgende Geräte mit Line-Eingangspegel (z. B. zweites Mischpult) an die entsprechenden Ausgangsbuchsen der beiden Masterkanäle anschließen:

Die Signalsumme des Masterkanals A steht an den beiden Stereo-Ausgängen (41) zur Verfügung und die Signalsumme des Masterkanals B an den beiden Stereo-Ausgängen (40); es kann wahlweise der symmetrische XLR-Ausgang oder der asymmetrische Cinch-Ausgang des Masterkanals verwendet werden.

- 2) Den Verstärker des Subwoofers an einen der Stereo-Ausgänge SUBWOOFER (46) anschließen: entweder an den symmetrischen XLR-Ausgang oder an den asymmetrischen Cinch-Ausgang. Durch Drücken der Umschalttaste (47) können die beiden Stereo-Ausgänge auf mono geschaltet werden.
- 3) Ist eine Monitoranlage vorhanden, den Verstärker der Monitoranlage an den Ausgang BOOTH (48) anschließen.
- 4) Sollen Tonaufnahmen gemacht werden, das Aufnahmegerät an den Ausgang REC (49) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der beiden Masterfader (35 und 38).
- 5) Über einen Stereo-Kopfhörer kann sowohl der Pre Fader-Pegel jedes Eingangskanals 5–8 sowie der Pegel des mit der Taste (29) gewählten Masterkanals abgehört werden. Den Kopfhörer (Impedanz $\geq 8 \Omega$) an die Buchse PHONES (33) anschließen.

4.3 Anschlüsse für ein Effektgerät

Über die Buchsen SEND und RETURN (50) ist es möglich, Signale der Eingangskanäle 1–4 sowie des DJ-Mikrofon-Kanals aus dem Mischpult herauszuführen, durch ein angeschlossenes Mono-Effektgerät (z. B. Equalizer, Hallgerät) zu schleifen und wieder in das Mischpult zurückzuführen. Der Effekt-Send-Weg ist „Post Fader“ geschaltet, d. h. die Kanalsignale werden *hinter* den Kanalfadern (12 bzw. 21) auf den Effektweg gelegt.

- 1) Den Eingang des Effektgerätes an die Buchse SEND anschließen.
- 2) Den Ausgang des Effektgerätes an die Buchse RETURN anschließen.



2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No liability for any damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or not repaired in an expert way.
- If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

• Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol \perp , or coloured **green or green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.

3 Applications

The mixer MPX-804 with eight input channels (4 mono channels, 4 stereo channels) and an additional DJ microphone channel is suitable for professional DJ applications (e. g. in clubs or discos, on dancing events, etc.).

The unit can be placed as a table top unit as well as be installed into a console. It is suitable for rack mounting (482 mm/19") as well. For rack mounting a height of 10 rack spaces = 444.5 mm is necessary.

4 Connecting the Mixer

Prior to connection of units or changing of existing connections switch off the mixer.

4.1 Input channels

Connect the audio sources to the corresponding inputs of the input channels [stereo inputs for channels 5 to 8 (white jack L = left channel; red jack R = right channel), mono inputs for channels 1 to 4 and the DJ microphone channel]:

- mono microphones to the MIC jacks (1 or 43);
- DJ microphone to the DJ MIC jack (14);
- units with line level output (e. g. minidisk recorder, CD player, tape deck) to the CD or LINE jacks (52);
- record players with magnetic system to the PHONO jacks (42). The clamping screw (51) can be used as common grounding point: connect the ground connection of the turntable to the clamping screw.

4.2 Outputs

- 1) Connect the amplifier or other following units with line input level (e. g. second mixer) to the corresponding output jacks of the two master channels:

The master signal of master channel A is present at the two stereo outputs (41) and the master signal of master channel B is present at the two stereo outputs (40); it is possible to use either the balanced XLR output or the unbalanced phono output of the master channel.
- 2) Connect the amplifier of the subwoofer to one of the stereo outputs SUBWOOFER (46): either to the balanced XLR output or the unbalanced phono output. By pressing the selector button (47) the two stereo outputs can be switched to mono.
- 3) If a monitor system is provided, connect the amplifier of the monitor system to the BOOTH output (48).
- 4) For audio recordings connect the recording unit to the REC output (49). The recording level is independent of the position of the two master faders (35 and 38).
- 5) Via stereo headphones it is possible to monitor the pre fader level of each input channel 5 to 8 as

4.4 Anschlüsse zur Fernsteuerung von CD-Spielern und Plattenspielern

Kontaktsteuerbare CD- bzw. Plattenspieler an den Kanälen 5 bis 8 können über das Mischpult ferngesteuert werden. Dazu den jeweiligen Steuereingang des angeschlossenen Gerätes mit der entsprechenden 6,3-mm-Klinkenbuchse START (53) des Mischpults verbinden

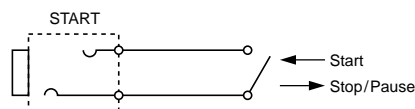


Abb. 3: Fernstartschalter für einen Kanal

4.5 Pultbeleuchtung und Netzanschluss

Zur Pultbeleuchtung kann an die XLR-Buchse LAMP (23) eine Schwanenhalsleuchte (12 V/5 W max.) angeschlossen werden, z. B. die Leuchte GNL-405 aus dem Programm von „img Stage Line“. Die Leuchte wird mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet.

Zuletzt das Netzkabel mit der Buchse (44) verbinden und den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten sollten die beiden Masterfader A (38) und B (35) sowie der Monitorregler BOOTH (26) und der Pegelregler (27) für den Subwoofer-Verstärker auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden.

Das Mischpult mit dem Schalter POWER (25) einschalten. Bei eingeschaltetem Mischpult leuchten in beiden VU-Metern (22 und 24) die LEDs „ON“. Dann die angeschlossenen Geräte einschalten.

Vorsicht! Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen!

Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5.1 Grundeinstellungen der Eingangskanäle

Für eine optimale PegelEinstellung der an den Eingangskanälen angeschlossenen Tonquellen alle Gain-Regler (3), Klangregler (4 und 17), Balanceregler (6) und Panoramaregler (11) zunächst in die Mittelposition stellen und den Effekt-Summenregler SEND (30) ganz zurückdrehen. Die Zuordnungsschalter (13) der Kanäle 5–8 nicht drücken und den Crossfader (37) ganz nach links in Position „A“ schieben.

1) Zum Einschalten des DJ-Mikrofon die Taste ON AIR (20) drücken.

2) Mit den Umschalttasten (2) die an den Kanälen 1–8 angeschlossenen Signalquellen anwählen.

Taste nicht gedrückt:

Bei Kanal 1–4 ist der Eingang LINE angewählt, bei Kanal 5–8 der Eingang CD.

Taste gedrückt:

Bei Kanal 1–4 ist der Eingang MIC angewählt, bei Kanal 5–8 der Eingang LINE (Kanal 5 + 8) bzw. der Eingang PHONO (Kanal 6 + 7).

3) Mit den Masterfadern wird der Gesamtpegel aller angeschlossenen Tonquellen eingestellt, der an den Masterausgängen zur Verfügung steht: Masterfader A (38) für die beiden Masterausgänge A (41), Masterfader B (35) für die beiden Masterausgänge B (40).

Den Regler desjenigen Masterkanals, der für die Grundeinstellung der Eingangskanäle genutzt wird, auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums, z. B. auf Position 7, stellen.

4) Die Umschalttaste (32) für das Stereo-VU-Meter (22) darf nicht gedrückt sein: Das VU-Meter zeigt dann den Pegel eines der Masterkanäle an – je nach Stellung des Umschalters (29) den des Masterkanals A oder den des Masterkanals B.

Mit der Umschalttaste (29) das Stereo-VU-Meter auf denjenigen Masterkanal einstellen, der für die Grundeinstellung der Eingangskanäle genutzt wird:

Taste nicht gedrückt:

Der Pegel des Masterkanals A wird angezeigt.

Taste gedrückt:

Der Pegel des Masterkanals B wird angezeigt.

5) Zum Aussteuern eines Kanals die Fader (12 bzw. 21) der übrigen Kanäle auf Minimum stellen und die Tonsignale (Testsignale oder Musikstücke) auf den jeweiligen Eingangskanal geben.

6) Anhand des Stereo-VU-Meters mit dem Kanalfader den Pegel des Kanals ausregeln. Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn bei den lautesten Passagen der 0-dB-Bereich des VU-Meters kurz aufleuchtet. Bei Anzeigen über 0 dB ist der Kanal übersteuert. Übersteuerungen werden auch durch die Anzeige PEAK (7 bzw. 19) angezeigt. Sie sollte gar nicht bzw. bei Lautstärkespitzen nur kurz aufleuchten.

Der Fader sollte nach der PegelEinstellung auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stehen, damit zum Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist.

7) Bei sehr wenig oder sehr weit aufgezo-genen Fader muss der Pegel durch Regulierung der Eingangsverstärkung angepasst werden: Den Gain-Regler (3) des Kanals entsprechend zurück- bzw. aufdrehen.

Für die Kanäle 5–8 lässt sich die Eingangsverstärkung durch Anzeige des Pre Fader-Pegels optimal einstellen. Dazu das Stereo-VU-Meter durch Drücken der Taste (32) in den Anzeigemodus „PFL“ umschalten und die Taste PFL (10) des Kanals drücken: Das VU-Meter zeigt jetzt den Signalpegel des Kanals vor dem Kanalfader an. Den GAIN-Regler des Kanals so einstellen, dass bei den lautesten Passagen die 0-dB-LEDs kurz aufleuchten und der Bereich über 0 dB gar nicht leuchtet.

well as the level of the master channel selected with button (29). Connect the headphones (impedance $\geq 8 \Omega$) to the PHONES jack (33).

Finally connect the mains cable to the jack (44) and connect the plug of the mains cable to a mains socket (230 V~/50 Hz).

4.3 Connections for an effect unit

Via the SEND and RETURN jacks (50) it is possible to route signals of the input channels 1 to 4 as well as of the DJ microphone channel out of the mixer, to feed them through a connected mono effect unit (e. g. equalizer, reverberation unit), and to feed them back to the mixer again. The effect send way is switched “post fader”, i. e. the channel signals are guided after the channel faders to the effect way.

1) Connect the input of the effect unit to the SEND jack.

2) Connect the output of the effect unit to the RETURN jack.

4.4 Connections for remote-controlling of CD players and turntables

CD players and turntables with contact control on the channels 5 to 8 can be remote-controlled via the mixer. For this connect the respective control input of the connected unit to the corresponding 6.3 mm START jack (53) of the mixer.

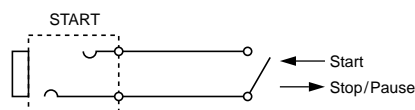


Fig. 3: Remote start switch for a channel

4.5 Console illumination and mains connection

For the console illumination a gooseneck lamp (12 V/5 W max.) may be connected to the XLR jack LAMP (23), e. g. the lamp GNL-405 of the “img Stage Line” range. The lamp is switched on and off with the mixer.

5 Operation

Prior to switching on, the two master faders A (38) and B (35) as well as the monitor control BOOTH (26) and the level control (27) for the subwoofer amplifier should be set to minimum to avoid loud switching noise.

Switch on the mixer with the POWER switch (25). With the mixer switched on, the LEDs “ON” in the two VU meters (22 and 24) light up. Then switch on the connected units.

Caution! Do not adjust the audio system or the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.1 Basic settings of the input channels

For an optimum level setting of the audio sources connected to the input channels, set all gain controls (3), equalizers (4 and 17), balance controls (6), and panorama controls (11) to mid-position first and turn back the effect master control SEND (30) completely. Do not press the assign switches (13) of channels 5 to 8, and place the crossfader (37) to the left to position “A” until it stops.

1) To switch on the DJ microphone, press the ON AIR button (20).

2) Select with the selector buttons (2) the signal sources connected to the channels 1 to 8.

Button not pressed:

For channels 1 to 4 the LINE input is selected, for channels 5 to 8 the CD input.

Button pressed:

For channels 1 to 4 the MIC input is selected, for channels 5 to 8 the LINE input (channels 5 and 8) or the PHONO input (channels 6 and 7).

3) With the master faders the overall level of all connected audio sources is adjusted which is present at the master outputs: master fader A (38) for the two master outputs A (41), master fader B (35) for the two master outputs B (40).

Set the control of that master channel, which is used for the basic setting of the input channels, to approx. $\frac{2}{3}$ of the maximum, e. g. to position 7.

4) The selector button (32) for the stereo VU meter (22) must not be pressed: Then the VU meter shows the level of one of the master channels – according to the position of the selector switch (29) the level of master channel A or of master channel B.

Adjust with the selector button (29) the stereo VU meter to that master channel which is used for the basic setting of the input channels:

Button not pressed:

The level of master channel A is displayed.

Button pressed:

The level of master channel B is displayed.

5) To control a channel, set the faders (12 or 21) of the remaining channels to minimum and feed the audio signals (test signals or music pieces) to the respective input channel.

6) By means of the stereo VU meter control the level of the channel with the channel fader. The optimum level is obtained if the 0 dB range of the VU meter shortly lights up during music peaks. In case of displays above 0 dB the channel is overloaded. Overload is also displayed by the PEAK indication (7 or 19). It should not light up at all resp. only shortly light up in case of volume peaks.

The fader should be set to approx. $\frac{2}{3}$ of its maximum after level adjustment so that there is sufficient control way for fading in and fading out.

7) If the fader is moved up only very little or very much, the level must be matched by adjusting the

8) Das Stereo-VU-Meter durch Lösen der Taste (32) wieder in den Anzeigemodus „MASTER“ schalten, und mit der 3fachen Klangregelung (4 bzw. 17) des Kanals das gewünschte Klangbild einstellen: Die Höhen (Regler HIGH), Mitten (unterer Regler MID) und Tiefen (Regler LOW) lassen sich für alle Eingangskanäle bis max. 12 dB anheben und bis max. 12 dB (Kanäle 1–4 und DJ-Mikrofonkanal) bzw. 30 dB (Kanäle 5–8) dämpfen. Stehen die Regler in Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.

Die Filterfrequenzen für die Höhen- und Tiefenregelung sind bei allen Eingangskanälen fest: 10 kHz für den Höhenbereich und 100 Hz für den Tiefenbereich. Für die Kanäle 1–4 lässt sich die Filterfrequenz für den Mittenbereich stufenlos mit dem oberen Regler MID (5) von 500 Hz bis 5 kHz einstellen.

Hinweis: Klangeinstellungen wirken sich auf die Pegel aus. Deshalb nach einer Klangregulierung den Kanalpegel anhand des VU-Meters kontrollieren und ggf. korrigieren.

9) Mit dem Panoramaregler PAN (11) die Signale wie gewünscht auf der Stereo-Basis verteilen (für die Mono-Kanäle 1–4) bzw. mit dem Balance-regler BAL (6) die gewünschte Balance einstellen (für die Stereo-Kanäle 5–8).

Die Einstellungen für die übrigen belegten Eingangskanäle in der gleichen Weise wie oben beschrieben durchführen.

5.2 Einstellungen für den Subwoofer und die Monitoranlage

Wird ein **Subwoofer** eingesetzt, müssen folgende Einstellungen vorgenommen werden:

- 1) Mit dem Regler SUBWOOFER FREQ. (28) die Grenzfrequenz (60 – 150 Hz) für den Subwoofer einstellen.
- 2) Den Umschalter (34) drücken: Das Mono-VU-Meter (24) zeigt dann den Pegel an den Subwoofer-Ausgängen (46) an. Dieser ist unabhängig

von den Einstellungen der beiden Masterfader A (38) und B (35).

- 3) Anhand des Mono-VU-Meters mit dem Regler SUBWOOFER LEVEL (27) den gewünschten Pegel für den Subwoofer-Verstärker einstellen. Bei Übersteuerungen (Bereich über 0 dB leuchtet) den Pegelregler entsprechend zurückdrehen.

Über eine **Monitoranlage** kann das laufende Musikprogramm vor den beiden Masterfadern (35 und 38) abgehört werden:

- 1) Der Umschalter (34) darf nicht gedrückt sein: Das Mono-VU-Meter (24) zeigt dann den Pegel am Monitorausgang BOOTH (48) an.
- 2) Anhand des Mono-VU-Meters mit dem Regler BOOTH (26) den gewünschten Pegel für die Monitoranlage einstellen. Bei Übersteuerungen (Bereich über 0 dB leuchtet) den Pegelregler entsprechend zurückdrehen.

5.3 Mischen der Tonquellen

- 1) Beim Mischen der angeschlossenen Tonquellen wird die Überblendfunktion normalerweise nicht benötigt. Darum die Zuordnungsschalter (13) der Kanäle 5–8 auf „A“ schalten (Tasten nicht gedrückt) und den Crossfader (37) ganz nach links auf Position „A“ schieben.
- 2) Den Masterfader A (38) oder B (35) so weit aufziehen, dass das Mischungsverhältnis der Tonquellen optimal eingestellt werden kann.
- 3) Mit den Fadern (12) der Eingangskanäle das gewünschte Lautstärkeverhältnis der Tonquellen zueinander einstellen. Wird ein Kanal nicht benutzt, sollte sein Fader auf Minimum gestellt werden.
- 4) Mit den Masterfadern jeden Masterkanal anhand des Stereo-VU-Meters (22) separat ausregeln. Dazu das VU-Meter auf Anzeige des jeweiligen Masterkanals umschalten (siehe dazu Kap. 5.1, Punkt 4).

Die Masterkanäle sind optimal ausgeregt, wenn bei den lautesten Passagen der 0-dB-Bereich des VU-Meters kurz aufleuchtet. Bei Über-

steuerungen (Bereich über 0 dB leuchtet auf) den jeweiligen Masterfader und/oder die Fader der Eingangskanäle entsprechend herunterregeln.

5.4 Überblendfunktion für die Kanäle 5–8

Mit dem Crossfader (37) kann zwischen den vier Stereo-Kanälen 5–8 in beliebiger Anordnung überblendet werden.

- 1) Die Fader (12) aller nicht benutzten Eingangskanäle auf Minimum stellen und die Kanäle, zwischen denen überblendet werden soll, mit ihren Fadern optimal aussteuern (siehe Kap. 5.1).
- 2) Die für das Überblenden ausgewählten Kanäle mit ihren Zuordnungsschaltern (13) auf die gewünschte Seite des Crossfadern schalten:

Taste nicht gedrückt = Kanal auf „A“:

Einblenden des Kanals, wenn der Crossfader nach links geschoben wird;
Ausblenden des Kanals, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird

Taste gedrückt = Kanal auf „B“:

Einblenden des Kanals, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird;
Ausblenden des Kanals, wenn der Crossfader nach links geschoben wird

- 3) Mit dem Crossfader kann jetzt zwischen den gewählten Kanälen überblendet werden.

Es ist sowohl ein Überblenden zwischen zwei Kanälen möglich (z. B. Kanal 5 auf „A“, Kanal 6 auf „B“), es lassen sich aber auch bei Bedarf mehrere Kanäle mischen und dieses Mischsignal kann dann zum Überblenden genutzt werden (z. B. Kanäle 5 und 7 auf „A“, Kanal 8 auf „B“).

- 4) Mit den Masterfadern A (38) und B (35) für die Masterkanäle A und B den gewünschten Gesamtpegel einstellen. Jeden Masterkanal anhand des VU-Meters (22) separat ausregeln. Dazu das VU-Meter auf Anzeige des jeweiligen Masterkanals umschalten (siehe dazu Kap. 5.1, Punkt 4). Bei Übersteuerungen (Bereich über 0 dB leuchtet auf) den jeweiligen Masterfader entsprechend herunterregeln.

input amplification: turn back or turn up the gain control (3) of the channel correspondingly.

For the channels 5 to 8 the input amplification can be adjusted in an optimum way by the display of the pre fader level. For this switch the stereo VU meter to the display mode “PFL” by pressing the button (32), and press the button PFL (10) of the channel: the VU meter now shows the signal level of the channel ahead of the channel fader. Set the GAIN control of the channel so that the 0 dB LEDs shortly light up during music peaks and the range above 0 dB does not light up at all.

- 8) Set the stereo VU meter to the display mode “MASTER” again by releasing the button (32) and adjust the desired sound with the 3-way equalizer (4 or 17) of the channel: The high frequencies (HIGH control), the mid-frequencies (lower MID control), and the bass frequencies (LOW control) can be boosted up to max. 12 dB for all input channels and attenuated up to max. 12 dB (channels 1 to 4 and DJ microphone channel) or 30 dB (channels 5 to 8). If the controls are in mid-position, there will be no influence on the frequency response.

The filter frequencies for the control of high and bass frequencies are fixed for all input channels: 10 kHz for the high frequency range and 100 Hz for the bass frequency range. For the channels 1 to 4 the filter frequency for the mid-range can continuously be adjusted with the upper MID control (5) from 500 Hz to 5 kHz.

Note: Sound adjustments influence the levels. Therefore, after a sound adjustment, check the channel level by means of the VU meter, and if necessary, correct it.

- 9) With the panorama control PAN (11) distribute the signals as desired to the stereo basis (for the mono channels 1 to 4) or adjust the desired balance with the balance control BAL (6) (for the stereo channels 5 to 8).

Make the adjustments for the remaining connected input channels as described above.

5.2 Settings for the subwoofer and the monitor system

If a **subwoofer** is used, the following settings have to be made:

- 1) Set the cut-off frequency (60 – 150 Hz) for the subwoofer with the SUBWOOFER FREQ. control (28).
- 2) Press the selector switch (34): the mono VU meter (24) then shows the level at the subwoofer outputs (46). This is independent of the settings of the two master faders A (38) and B (35).
- 3) By means of the mono VU meter adjust the desired level for the subwoofer amplifier with the SUBWOOFER LEVEL (27) control. In case of overload (range above 0 dB lights up), turn back the level control correspondingly.

Via a **monitor system** the music programme currently played can be monitored ahead of the two master faders (35 and 38):

- 1) The selector switch (34) must not be pressed: the mono VU meter (24) then shows the level at the monitor output BOOTH.
- 2) By means of the mono VU meter adjust the desired level for the monitor system with the BOOTH control (26). In case of overload (range above 0 dB lights up) turn back the level control correspondingly.

5.3 Mixing of the audio sources

- 1) When mixing the connected audio sources, the crossfading function is usually not necessary. Therefore, switch the assign switches (13) of channels 5 to 8 to “A” (buttons not pressed) and slide the crossfader (37) completely to the left (position “A”).
- 2) Move up the master fader A (38) or B (35) so that the mixing ratio of the audio sources can be adjusted in an optimum way.
- 3) With the faders (12) of the input channels adjust the desired volume ratio of the audio sources

with each other. If a channel is not used, its fader should be set to minimum.

- 4) With the master faders separately control each master channel by means of the stereo VU meter (22). For this switch the VU meter to the display of the respective master channel [for this see chapter 5.1, item 4].

The master channels are controlled in an optimum way if the 0 dB range of the VU meter shortly lights up during music peaks. In case of overload (range above 0 dB lights up) move the respective master fader and/or the faders of the input channels downwards correspondingly.

5.4 Crossfading function for the channels 5 to 8

With the crossfader (37) fading between the four stereo channels 5 to 8 can be made in any desired arrangement.

- 1) Set the faders (12) of all input channels which are not used to minimum, and obtain the optimum level for the desired channels to be faded in by means of their faders (see chapter 5.1).
- 2) Set the channels selected for crossfading with their assign switches (13) to the desired side of the crossfader:

Button not pressed = channel to “A”:

the channel is faded in if the crossfader is moved to the left; the channel is faded out if the crossfader is moved to the right

Button pressed = channel to “B”:

the channel is faded in if the crossfader is moved to the right; the channel is faded out if the crossfader is moved to the left

- 3) With the crossfader it is now possible to fade between the selected channels.

Fading between two channels is possible (e. g. channel 5 to “A”, channel 6 to “B”), but also several channels can be mixed, if required, and then this mixed signal can be used for fading (e. g. channels 5 and 7 to “A”, channel 8 to “B”).

5.5 Verwendung eines Effektgerätes

Die Mono-Eingangskanäle 1–4 und der DJ-Mikrofon-Kanal lassen sich einzeln auf den Effekt-Send-Weg legen. Der Effekt-Send-Weg ist ein „Post Fader“-Weg, d. h. die Stellung der Kanalfader (12 bzw. 21) hat Einfluss auf die Stärke des Effekts.

- 1) Mit den Reglern EFF. (8 bzw. 18) für jeden Eingangskanal den Pegel einstellen, mit dem die Kanalsignale auf den Effekt-Send-Weg gemischt werden.
- 2) Mit dem Effekt-Send-Summenregler SEND (30) den Pegel einstellen, mit dem das Gesamtsignal des Effektweges dem Effektgerät zugeführt wird.
- 3) Mit dem Effekt-Return-Regler RETURN (31) den Pegel einstellen, mit dem die vom Effektgerät kommenden Signale auf die Stereosumme gemischt werden.

5.6 Vorhören (PFL) der Kanäle 5–8 über einen Kopfhörer

Über die Vorhörfunktion (PFL = Pre Fader Listening) ist es möglich, jeden der Eingangskanäle 5–8 über einen an der Buchse PHONES (33) angeschlossenen Kopfhörer abzuhören, auch wenn der dazugehörige Kanalfader (12) auf Minimum steht. Dadurch kann z. B. auf einer CD der gewünschte Titel ausgewählt oder der richtige Zeitpunkt zum Einblenden einer Tonquelle abgepasst werden.

Gleichzeitig wird der Pre Fader-Pegel der ausgewählten Tonquelle durch das Stereo-VU-Meter (22) angezeigt. Die Vorhörfunktion ermöglicht somit auch das Einstellen der GAIN-Regler bei der Pegel-Anpassung (siehe Kap. 5.1, Punkt 7).

- 1) Die Taste PFL (10) des entsprechenden Kanals drücken.
- 2) Die Umschalttaste (32) drücken. [Bei nicht gedrückter Taste (32) wird ein Masterkanal abgehört

– A oder B, je nach Stellung der Wahl taste (29) – und vom Stereo-VU-Meter angezeigt.]

- 3) Mit dem Fader (36) für den Kopfhörer die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

5.7 Talkover-Funktion

Die Talkover-Funktion dient zur besseren Verständlichkeit von Mikrofondurchsagen bei laufendem Musikprogramm. Sie kann mit den Talkover-Tasten (15) sowohl für das DJ-Mikrofon als auch für das an Kanal 1 angeschlossene Mikrofon aktiviert werden. Ist die jeweilige Taste gedrückt, werden bei Durchsagen über das auf „Talkover“ geschaltete Mikrofon die Pegel der Eingangskanäle 2–8 automatisch abgesenkt.

- 1) Mit dem Regler TALKOVER (16) die gewünschte Pegeldämpfung (0–20 dB) einstellen.
- 2) Zum Aktivieren der Talkover-Funktion für das DJ-Mikrofon die Taste DJ MIC (15a) drücken; zum Aktivieren der Talkover-Funktion für das Mikrofon an Kanal 1 die Taste MIC 1 (15b) drücken.
- 3) Wird die jeweilige Talkover-Taste wieder gelöst, ist die Talkover-Funktion für das betreffende Mikrofon ausgeschaltet.

Hinweis: Um die Talkover-Funktion für das DJ-Mikrofon nutzen zu können, muss dieses eingeschaltet sein [Taste ON AIR (20) gedrückt].

5.8 Sound-Boost-Effekt für Masterkanal A

Für eine kurze Lautstärkeanhebung dient die Taste SOUND BOOST (39). Solange diese Taste gedrückt gehalten wird, erhöht sich die Lautstärke des Masterkanals A um ca. 12 dB. Durch Antippen, z. B. im Takt der Musik, lassen sich besondere Sound-Effekte erzielen.

- 4) Adjust the desired overall level with the master faders X (38) and Y (35) for the master channels X and Y. Separately control each master channel by means of the VU meter (22). For this, switch the VU meter to display the respective master channel (for this see chapter 5.1, item 4). In case of overload (range above 0 dB lights up), move the respective master fader downwards correspondingly.

5.5 Use of an effect unit

The mono input channels 1 to 4 and the DJ microphone channel can individually be guided to the effect send way. The effect send way is a “post fader” way, i. e. the position of the channel faders (12 or 21) influences the extent of the effect.

- 1) With the EFF. controls (8 and 18) adjust for each input channel the level by which the channel signals are mixed to the effect send way.
- 2) With the effect send master control SEND (30) adjust the level by which the total signal of the effect way is fed to the effect unit.
- 3) With the effect return control RETURN (31) adjust the level by which the signals coming from the effect unit are mixed to the stereo master.

5.6 Pre fader listening (PFL) of the channels 5 to 8 via headphones

Via the pre fader listening function it is possible to monitor each of the input channels 5 to 8 via headphones connected to the PHONES jack (33), even if the corresponding channel fader (12) is set to minimum. Thus, it is e. g. possible to select the desired title on a CD or find the correct point of time for fading in an audio source.

At the same time the pre fader level of the selected audio source is displayed by the stereo VU meter (22). Thus, the PFL function also allows to adjust the GAIN controls during level matching (see chapter 5.1, item 7).

- 1) Press the PFL button (10) of the corresponding channel.
- 2) Press the selector button (32). [If the button (32) is not pressed, a master channel is monitored – A or B, according to the position of the selector button (29) – and displayed by the stereo VU meter.]
- 3) Adjust the desired headphone volume with the fader (36) for the headphones,

5.7 Talkover function

The talkover function serves for better audibility of microphone announcements during a current music programme. It can be activated with the talkover buttons (15) for the DJ microphone as well as for the microphone connected to channel 1. If the respective button is pressed, the levels of the input channels 2 to 8 are automatically attenuated in case of announcements via the microphone switched to “talkover”.

- 1) Adjust the desired level attenuation (0–20 dB) with the TALKOVER control (16).
- 2) To activate the talkover function for the DJ microphone, press the DJ MIC button (15a); to activate the talkover function for the microphone on channel 1, press the MIC 1 button (15b).
- 3) If the respective talkover button is released again, the talkover function for the microphone concerned is switched off.

Note: To be able to use the talkover function for the DJ microphone, it must be switched on [ON AIR button (20) pressed].

5.9 Fernstarten von Platten- und CD-Spielern

Plattenspieler und CD-Spieler mit Kontaktsteuerung an den Kanälen 5–8 können über das Mischpult ferngestartet werden. Zum Herstellen der Steuer-Verbindung zwischen Gerät und Mischpult siehe Kap. 4.4.

- 1) Zum Starten des Gerätes die Taste START (9) des jeweiligen Kanals drücken: Ein Kontakt schließt und startet dadurch das Gerät.
- 2) Soll das Gerät stoppen bzw. auf Pause schalten, die Taste START wieder lösen: Der Kontakt öffnet und das Gerät stoppt bzw. schaltet auf Pause.

5.8 Sound Boost effect for master channel A

The SOUND BOOST button (39) is provided for a short boosting of the volume. As long as this button is kept pressed, the volume of the master channel A is boosted by approx. 12 dB. By short pressing, e. g. to the beat of the music, special sound effects can be obtained.

5.9 Remote-controlling of turntables and CD players

Turntables and CD players with contact control on channels 5 to 8 can be remote-controlled via the mixer. To establish the control connection between unit and mixer, see chapter 4.4.

- 1) To start the unit, press the START button (9) of the respective channel: a contact closes and thus starts the unit.
- 2) To stop the unit or to switch the unit to pause, release the START button again: the contact opens and the units stops or switches to pause.

D

A

CH

GB

D 6 Technische Daten

A

CH

Eingänge

DJ Mic und Mic, mono: . . . 3 mV/1 k Ω
Phono, stereo: 3 mV/50 k Ω
Line, stereo und mono: . . . 150 mV/100 k Ω
CD, stereo: 150 mV/100 k Ω
Return, mono: 775 mV/100 k Ω

Ausgänge

Master A/B, stereo: 1,5 V/600 Ω , max. 8 V
Booth, stereo: 1,5 V/600 Ω , max. 8 V
Subwoofer (umschaltbar
stereo/mono): 1,5 V/600 Ω , max. 8 V
Record, stereo: 0,775 V/600 Ω
Send, mono: 0,775 V/600 Ω
Kopfhörer, stereo: $\geq 8 \Omega$

Allgemeine Daten

Frequenzbereich: 20–20 000 Hz
Klirrfaktor: 0,02 %
Störabstand: > 70 dB
Subwoofer-
Grenzfrequenz: 60–150 Hz

Klangregelung Kanal 1–4
und DJ Mic:

Tiefen: ± 12 dB/100 Hz
Mitten: ± 12 dB/1 kHz
(für DJ Mic);
 ± 12 dB/500 Hz – 5 kHz
(für Kanal 1–4)
Höhen: ± 12 dB/10 kHz

Klangregelung Kanal 5–8

Tiefen: +12 dB, –30 dB/100 Hz
Mitten: +12 dB, –30 dB/1 kHz
Höhen: +12 dB, –30 dB/10 kHz

Talkover (automatisch): . . . 0 dB bis –20 dB

Anschluss für Pultleuchte: 12 V/max. 5 W

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: 25 VA

Abmessungen: 482 x 444,5 x 135 mm,
10 HE

Gewicht: 8 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



GB 6 Specifications

Inputs

DJ Mic and Mic, mono: . . . 3 mV/1 k Ω
Phono, stereo: 3 mV/50 k Ω
Line, stereo and mono: . . . 150 mV/100 k Ω
CD, stereo: 150 mV/100 k Ω
Return, mono: 775 mV/100 k Ω

Outputs

Master A/B, stereo: 1.5 V/600 Ω , max. 8 V
Booth, stereo: 1.5 V/600 Ω , max. 8 V
Subwoofer (switchable
to stereo/mono): 1.5 V/600 Ω , max. 8 V
Record, stereo: 0.775 V/600 Ω
Send, mono: 0.775 V/600 Ω
Headphones, stereo: $\geq 8 \Omega$

General information

Frequency range: 20–20 000 Hz
THD: 0.02 %
S/N ratio: > 70 dB
Subwoofer
cut-off frequency: 60–150 Hz

Equalizer for channels 1–4
and DJ Mic

bass: ± 12 dB/100 Hz
midrange: ± 12 dB/1 kHz
(for DJ Mic);
 ± 12 dB/500 Hz – 5 kHz
(for channels 1–4)
treble: ± 12 dB/10 kHz

Equalizer for channels 5–8

bass: +12 dB, –30 dB/100 Hz
midrange: +12 dB, –30 dB/1 kHz
treble: +12 dB, –30 dB/10 kHz

Talkover (automatic): 0 dB down to –20 dB

Connection for

console lamp: 12 V/max. 5 W

Ambient temperature: 0–40 °C

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 25 VA

Dimensions: 482 x 444.5 x 135 mm,
10 rack spaces

Weight: 8 kg

According to the manufacturer.
Subject to change.



Table des matières

1	Éléments et branchements	11
1.1	Face avant	11
1.2	Face arrière	12
2	Conseils d'utilisation	13
3	Possibilités d'utilisation	13
4	Branchements	13
4.1	Canaux d'entrée	13
4.2	Sorties	13
4.3	Branchements pour un appareil à effets spéciaux	13
4.4	Branchements pour commande à distance de lecteurs CD ou platine disques	14
4.5	Eclairage et branchement secteur	14
5	Fonctionnement	14
5.1	Réglages de base des canaux d'entrée ..	14
5.2	Réglages pour le subwoofer et le système Monitor	15
5.3	Mixage des sources audio	15
5.4	Fondu-enchaîné pour les canaux 5–8 ..	15
5.5	Utilisation d'un appareil à effets spéciaux ..	16
5.6	Préécoute (PFL) des canaux 5–8 via un casque	16
5.7	Fonction Talkover	16
5.8	Effet Sound Boost pour le canal Master A ..	16
5.9	Démarrage électrique de platine disques ou de lecteurs CD	16
6	Caractéristiques techniques	16

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- A** canal d'entrée mono 4 (les canaux 1–3 sont identiques) et canal d'entrée stéréo 5 (canaux 6–8 sont identiques)
- B** canal micro DJ
- Entrée MIC (XLR, symétrique) pour brancher un micro mono ; branché en parallèle avec la prise MIC (43) correspondante de la face arrière
 - Commutateurs de sélection des entrées
 - Potentiomètres de réglage de Gain : réglage de l'amplification d'entrée
 - Egaliseur 3 voies : égaliseur HIGH pour les aigus, MID pour les médiums (semi-paramétrique pour les canaux mono 1–4) et LOW pour les graves
 - Potentiomètre : réglage de la fréquence de filtre pour l'égaliseur dans la plage médiums
 - Réglage de balance
 - LED PEAK : témoin d'écrêtage
 - Potentiomètre Effet Send : réglage du niveau avec lequel les signaux sont dirigés sur la voie d'effet post-fader
 - Touche START : démarrage électrique de lecteurs CD ou de platine disques avec commande par contact
 - Touche PFL : préécoute du canal avant les potentiomètres (12) via un casque relié à la prise PHONES (33)
 - Réglage de panoramique : partage des signaux mono sur la base stéréo
 - Réglages de niveau (faders) des canaux
 - Interrupteur d'attribution pour le fondu-enchaîné (37) ; détermine le côté du potentiomètre de fondu-enchaîné auquel le canal est connecté :

- touche non enfoncée : canal sur "A"
canal entré si le potentiomètre est poussé vers la gauche, canal sorti si le potentiomètre est poussé vers la droite
- touche enfoncée : canal sur "B"
canal entré si le potentiomètre est poussé vers la droite, canal sorti si le potentiomètre est poussé vers la gauche
- Entrée DJ MIC (prise XLR/Jack 6,35 femelle combinée, symétrique) pour brancher un micro mono au canal micro DJ
 - Touche Talkover pour le micro sur le canal DJ MIC [(15a) bouton DJ MIC] ou pour le micro sur le canal 1 [(15b) bouton MIC 1].
Si la touche est enfoncée, lors d'annonces via le micro correspondant, le niveau des canaux d'entrée 2–8 est diminué de la valeur réglée avec le potentiomètre TALKOVER (16).
 - Potentiomètre TALKOVER : réglage de la diminution automatique de niveau (0–20 dB) des canaux 2–8 lors d'annonces via le micro (micro DJ ou micro du canal 1), dont la touche Talkover (15) est enfoncée
 - Egaliseur 3 voies pour le canal micro DJ : se compose d'un égaliseur pour les aigus HIGH, pour les médiums MID et pour les graves LOW
 - Potentiomètre Effet Send : détermine le niveau avec lequel les signaux du canal micro DJ sont dirigés vers la voie d'effet post-fader
 - LED PEAK : témoin d'écrêtage pour le canal micro DJ
 - Touche ON AIR : Marche/Arrêt du micro DJ à la prise DJ MIC (14)
 - Réglage de niveau (fader) du micro canal DJ
 - VU-mètre stéréo : indique, en fonction de la touche (32), le niveau Master [selon la position de la touche (29), le niveau du canal Master A ou du canal Master B] ou le niveau pré-fader du canal d'entrée dont la touche PFL (10) est enfoncée
 - Prise XLR 4 pôles LAMP : branchement d'une lampe pupitre 12 V/5 W max.



Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Indice

1	Gli elementi di comando e i collegamenti	11
1.1	Pannello frontale	11
1.2	Pannello posteriore	12
2	Avvertenze di sicurezza	13
3	Possibilità d'impiego	13
4	Collegamento del mixer	13
4.1	Canali d'ingresso	13
4.2	Uscite	13
4.3	Collegamenti per un'unità per effetti	13
4.4	Collegamenti per il telecomando di lettori CD e giradischi	13
4.5	Illuminazione del mixer e collegamento rete	14
5	Funzionamento	14
5.1	Regolazione base dei canali	14
5.2	Impostazioni per il subwoofer e per l'impianto di monitoraggio	15
5.3	Miscelare le sorgenti	15
5.4	Dissolvenze fra i canali 5–8	15
5.5	Impiego di un'unità per effetti	15
5.6	Preascolto (PFL) dei canali 5–8 con una cuffia	16
5.7	Funzione talkover	16
5.8	Effetto Sound boost per il canale master A ..	16
5.9	Avvio telecomandato di giradischi e lettori CD	16
6	Dati tecnici	16

1 Gli elementi di comando e i collegamenti

1.1 Pannello frontale

- A** Canale d'ingresso mono 4 (i canali 1–3 sono identici) e canale d'ingresso stereo 5 (i canali 6–8 sono identici)
- B** Canale micro DJ
- Ingresso MIC (XLR, simm.) per un microfono mono; in parallelo con la relativa presa MIC (43) sul retro
 - Selettori per gli relativi ingressi dei canali
 - Regolatori GAIN per regolare il guadagno dell'amplificazione all'ingresso dei canali
 - Regolazione toni con 3 frequenze diverse: alti HIGH, medi MID (semiparametrico per i canali mono 1–4) e bassi LOW
 - Regolatore per impostare la frequenza del filtro per la regolazione toni nei medi
 - Regolatore bilanciamento
 - Spia di sovrappilotaggio PEAK
 - Regolatore Effect-Send per impostare il livello con cui i segnali dei canali sono portati sulla via degli effetti post fader
 - Tasto START per il telecomando di giradischi e lettori CD con comando a contatto
 - Tasto PFL per il preascolto del canale prima del relativo fader (12) tramite una cuffia collegata con la presa PHONES (33)
 - Regolatore panoramico per distribuire i segnali mono sulla base stereo
 - Regolatori livello (fader) dei canali
 - Commutatore di assegnazione per il crossfader (37); determina il lato del crossfader per il canale: Tasto non premuto = canale su "A" il canale viene inserito spostando il crossfader verso sinistra; il canale viene disinserito spostando il crossfader verso destra

- Tasto premuto = canale su "B"
il canale viene inserito spostando il crossfader verso destra; il canale viene disinserito spostando il crossfader verso sinistra
- Ingresso DJ MIC (presa combi XLR/jack 6,3 mm, simm.) per il collegamento di un microfono mono al canale DJ micro
 - Tasti Talkover per il microfono del canale DJ MIC [(15a) tasto DJ MIC] oppure per il microfono del canale 1 [(15b) tasto MIC 1]:
Se il relativo tasto è premuto, durante gli avvisi fatti con il rispettivo microfono, il livello dei canali d'ingresso 2–8 viene abbassato del valore impostato con il regolatore TALKOVER (16).
 - Regolatore TALKOVER per impostare l'abbassamento automatico del livello (0–20 dB) dei canali 2–8 durante gli avvisi fatti con il microfono (micro DJ o micro del canale 1), il cui tasto talkover (15) è premuto
 - Regolazione toni con 3 frequenze diverse per il canale Micro DJ: alti HIGH, medi MID e bassi LOW
 - Regolatore Effect-Send per impostare il livello con cui i segnali del canale DJ micro sono portati sulla via degli effetti post fader
 - Spia di sovrappilotaggio PEAK per il canale DJ micro
 - Tasto ON AIR per attivare/disattivare il microfono DJ alla presa DJ MIC (14)
 - Regolatore livello (fader) del canale DJ micro
 - VU-metro stereo, indica – a seconda della posizione del commutatore (32) – il livello del master [canale master A con il tasto (29) non premuto, canale master B con il tasto premuto] oppure il livello pre fader del canale d'ingresso il cui tasto PFL (10) è premuto
 - Prise XLR a 4 poli LAMP per il collegamento di una lampada (12 V/5 W max.)
 - VU-metro mono, indica – a seconda della posizione del commutatore (34) – il livello delle uscite



- F** 24 VU-mètre mono : indique, en fonction de la touche (34), le niveau des sorties subwoofer (46) ou le niveau de la sortie monitor BOOTH (48)
- B** 25 Interrupteur Marche/Arrêt POWER
- CH** 26 Réglage de niveau BOOTH pour la sortie monitor BOOTH (48)
- 27 Réglage de niveau SUBWOOFER LEVEL pour les sorties subwoofer (46)
- 28 Potentiomètre de réglage SUBWOOFER FREQ. : réglage de la fréquence de coupure pour le subwoofer
- 29 Commutateur pour sélectionner lequel des deux canaux Master est affiché par le VU-mètre (22) et est branché sur la sortie casque (33) [touche (32) ne doit pas être enfoncée ("MASTER")]
 touche non enfoncée :
 canal master A sélectionné
 touche enfoncée :
 canal master B sélectionné
- 30 Potentiomètre Master Effet Send : réglage de niveau des signaux allant vers l'appareil à effets spéciaux
- 31 Potentiomètre Return : réglage de niveau des signaux revenant de l'appareil à effets spéciaux
- 32 Commutateur pour la sortie casque (33) et le VU-mètre stéréo (22)
 touche non enfoncée :
 le niveau Master [selon la position de la touche (29), le niveau du canal Master A ou du canal Master B] est affiché sur le VU-mètre stéréo et entendu dans le casque.
 touche enfoncée :
 le niveau pré-fader du canal d'entrée dont la touche PFL (10) est enfoncée, est affiché sur le VU-mètre stéréo et entendu dans le casque.
- 33 Prise jack 6,35 PHONES : branchement d'un casque stéréo (impédance $\geq 8 \Omega$)
- 34 Commutateur pour le VU-mètre mono (24) :
 touche non enfoncée :
 le VU-mètre mono indique le niveau de la sortie monitor BOOTH (48)

- touche enfoncée :
 le VU-mètre mono indique le niveau des sorties subwoofer (46)
- 35 Potentiomètre Master pour le canal master B
- 36 Potentiomètre de réglage de niveau pour le casque relié à la prise PHONES (33)
- 37 Potentiomètre de fondu-enchaîné entre les canaux 5–8 ; les canaux sont dirigés sur la partie voulue du potentiomètre avec les interrupteurs d'ordre (13)
 (Si la fonction n'est pas utile, n'enfoncez pas les interrupteurs d'ordre et poussez le potentiomètre sur "A" sur la gauche.)
- 38 Potentiomètre Master pour le canal Master A
- 39 Touche SOUND BOOST : augmentation brève de niveau (12 dB env.) du canal Master A pour des effets sonores spéciaux

1.2 Face arrière

- 40 Sorties stéréo du canal Master B (au choix XLR symétrique ou RCA) pour brancher un amplificateur
- 41 Sorties stéréo du canal Master A (au choix XLR symétrique ou RCA) pour brancher un amplificateur
- 42 Entrées PHONO (RCA) pour les canaux 6 et 7 pour brancher des platine disques à système magnétique
- 43 Entrées MIC (XLR symétrique) pour brancher des microphones mono aux canaux 1–4 : branchées en parallèle avec les prises MIC (1) de la face avant
- 44 Prise pour le cordon secteur : branchement à une prise secteur 230 V~/50 Hz
- 45 Compartiment fusible ; tout fusible endommagé doit être remplacé uniquement par un fusible de même type
- 46 Sorties stéréo (au choix XLR symétrique ou RCA) pour brancher l'amplificateur subwoofer : les sorties peuvent être commutées sur mono avec le commutateur (47)

- 47 Commutateur pour les sorties subwoofer (46) :
 touche non enfoncée :
 les sorties sont branchés en stéréo
 touche enfoncée :
 les sorties sont branchées en mono
- 48 Sortie stéréo BOOH (RCA) pour brancher un système monitor
- 49 Sortie stéréo REC (RCA) pour brancher un enregistreur : le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du potentiomètre Master A (38) ou B (35)
- 50 Branchements (RCA) pour un appareil à effets spéciaux mono :
 prise de sortie SEND :
 branchement à l'entrée de l'appareil à effets spéciaux
 prise d'entrée RETURN :
 branchement à la sortie de l'appareil à effets spéciaux
- 51 Branchement pour une masse commune, par exemple pour les platine disques reliées
- 52 Entrées LINE et CD (RCA) pour les canaux 1–4 (mono) et les canaux 5–8 (stéréo) pour brancher des appareils avec des sorties à niveau Ligne (par exemple, enregistreur de mini-disques, lecteur CD, platine-cassette)
- 53 Prises Jack 6,35 START pour brancher des câbles de commande pour un démarrage électrique de platine disques ou lecteurs CD avec commande par contact

- I** subwoofer (46) oppure il livello dell'uscita monitor BOOTH (48)
- 25 Interruttore on/off POWER del mixer
- 26 Regolatore livello BOOTH per l'uscita monitor BOOTH (48)
- 27 Regolatore livello SUBWOOFER LEVEL per le uscite subwoofer (46)
- 28 Regolatore SUBWOOFER FREQ. per impostare la frequenza di taglio del subwoofer
- 29 Commutatore per decidere quale dei due canali master viene visualizzato dal VU-metro stereo (22) e portato all'uscita cuffia (33) [il tasto (32) non dev'essere premuto (posizione "MASTER")]
 tasto non premuto:
 selezionato il canale master A
 tasto premuto:
 selezionato il canale master B
- 30 Regolatore delle somme effect-send per impostare il livello dei segnali inviati all'unità per effetti
- 31 Regolatore Return per impostare il livello dei segnali che ritornano dall'unità per effetti
- 32 Commutatore per l'uscita cuffia (33) e per il VU-metro stereo (22)
 tasto non premuto:
 il livello del master – a seconda della posizione del tasto (29) si tratta del canale master A o B – viene ascoltato attraverso la cuffia e visualizzato dal VU-metro
 tasto premuto:
 il livello pre fader del canale d'ingresso, il cui tasto PFL (10) è premuto viene ascoltato attraverso la cuffia e visualizzato dal VU-metro
- 33 Presa jack 6,3 mm PHONES per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza $\geq 8 \Omega$)
- 34 Commutatore per il VU-metro mono (24)
 tasto non premuto:
 il VU-metro mono visualizza il livello dell'uscita monitor BOOTH (48)

- tasto premuto:
 il VU-metro mono visualizza il livello delle uscite subwoofer (46)
- 35 Regolatore livello (master fader) per il canale master B
- 36 Regolatore livello per la cuffia alla presa PHONES (33)
- 37 Crossfader per creare dissolvenze fra i canali 5–8; con i commutatori di assegnazione (13), i canali vengono portati sul lato desiderato del crossfader
 [Se la funzione di dissolvenza non serve, non premere i commutatori di assegnazione e spostare il crossfader tutto a sinistra su "A"]
- 38 Regolatore livello (master fader) per il canale master A
- 39 Tasto SOUND BOOST per aumentare brevemente il livello (12 dB ca.) del canale master A, per effetti sonori speciali

1.2 Pannello posteriore

- 40 Uscite stereo del canale master B – a scelta XLR (simm.) oppure cinch – per il collegamento di uno stadio finale
- 41 Uscite stereo del canale master A – a scelta XLR (simm.) oppure cinch – per il collegamento di uno stadio finale
- 42 Ingressi PHONO (cinch) per i canali 6 e 7 per il collegamento di giradischi con sistema magnetico
- 43 Ingressi MIC (XLR, simm.) per il collegamento di microfoni mono ai canali 1–4; in parallelo con le prese MIC (1) sul pannello frontale
- 44 Presa per il cavo rete (230 V~/50 Hz)
- 45 Vano fusibili; sostituire un fusibile bruciato solo con uno dello stesso tipo
- 46 Uscita stereo – a scelta XLR (simm.) o cinch – per il collegamento dello stadio finale subwoofer; con il commutatore (47), le uscite possono essere commutate a mono

- 47 Commutatore per le uscite subwoofer (46)
 tasto non premuto:
 le uscite sono stereo
 tasto non premuto:
 le uscite sono mono
- 48 Uscita stereo BOOTH (cinch) per il collegamento di un impianto monitor
- 49 Uscita stereo REC per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione non dipende dalla posizione dei master fader A (38) e B (35)
- 50 Collegamenti (cinch) per un'unità per effetti mono
 presa d'uscita SEND:
 collegamento con l'ingresso dell'unità per effetti
 presa d'ingresso RETURN:
 collegamento con l'uscita dell'unità per effetti
- 51 Contatto comune di massa GND, p. es. per il giradischi
- 52 Ingressi stereo LINE e CD (cinch) per i canali 1–4 (mono) e 5–8 (stereo) per il collegamento di apparecchi con livello d'uscita Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette, registratore per mini disk)
- 53 Prese jack 6,3 mm START per il collegamento di cavos di comando per l'avvio telecomandato di giradischi e lettori CD con comando a contatto

2 Consigli d'utilizzazione e di sicurezza

La MPX-804 risponde alla norma europea 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica e alla norma 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attenzione! La table de mixage est alimentée par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages sur l'appareil ou sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou réparé par une personne habilitée.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione! L'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Usare lo strumento solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage MPX-804 dispose de 8 canaux d'entrée (4 mono et 4 stéréo) et d'un canal micro DJ supplémentaire ; elle est parfaitement adaptée à des utilisations DJ professionnelles (en discothèques, pour les soirées dansantes, etc.)

La table peut être placée directement sur une table ou installée dans un pupitre ou dans un rack au standard 19" (482 mm) ; dans ce dernier cas, une hauteur de 10 U est nécessaire (= 444,5 mm).

4 Branchements

Avant d'effectuer tout branchement ou de modifier les branchements existants, veillez à éteindre la table.

4.1 Canaux d'entrée

Reliez les sources aux entrées correspondantes des canaux d'entrée [entrées stéréo pour les canaux 5–8 (prise blanche L = canal gauche, prise rouge R = canal droit) ; entrées mono pour les canaux 1–4 et le canal micro DJ] :

- micros mono aux prises MIC (1 ou 43)
- un micro mono DJ à la prise DJ MIC (14)
- appareils à sortie niveau Ligne (par exemple, enregistreur de mini-disques, lecteur CD, platine-cassette) aux prises CD ou LINE (52)
- platine disques à système magnétique aux prises PHONO (42). La borne à vis (51) peut être utilisée comme masse commune : reliez le branchement masse de la platine disque à la borne.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer MPX-804 con otto canali d'ingresso (4 canali mono e 4 canali stereo) e con un canale per il microfono DJ è adatto per impieghi DJ professionali (per club o discoteca ecc.).

L'apparecchio può essere collocato liberamente o montato in un piano di comando. È possibile anche la sistemazione in un rack (482 mm/19"). Per il montaggio in un rack sono richieste 10 unità di altezza (= 444,5 mm).

4 Collegamento del mixer

Prima di eseguire o modificare i collegamenti occorre spegnere il mixer.

4.1 Canali d'ingresso

Collegare le sorgenti con i relativi ingressi dei canali d'ingresso [ingressi stereo per i canali 5–8 (presa bianca L = canale sinistro, presa rossa R = canale destro), ingressi mono per i canali 1–4 e per il canale DI MIC] :

- microfoni mono con le prese MIC (1 o 43)
- un microfono DJ con la presa DJ MIC (14)
- apparecchi con uscita Line (p. es. lettore CD, registratore mini-disk, registratore a cassette) alle prese CD o LINE (52)
- giradischi con sistema magnetico alle prese PHONO (42). La vite (51) può servire come massa comune: collegare il cavo di massa del giradischi con tale vite.

4.2 Uscite

1) Collegare l'amplificatore o altri apparecchi a valle con livello d'ingresso Line (p. es. un secondo mixer) con le relative prese d'uscita dei due canali master.

La somma dei segnali del canale master A è disponibile alle due uscite stereo (41) e quella del canale master B alle due uscite stereo (40). Si può utilizzare a scelta l'uscita simmetrica XLR

4.2 Sorties

1) Reliez les amplificateurs ou autres appareils à niveau d'entrée Ligne (par exemple, une seconde table de mixage) aux prises de sortie correspondantes des deux canaux Master :

le signal Master du canal Master A est présent aux deux sorties stéréo (41) et le signal Master du canal Master B aux deux sorties stéréo (40) : il est possible d'utiliser, au choix, la sortie symétrique XLR ou la sortie asymétrique RCA du canal Master.

- 2) Reliez l'amplificateur du subwoofer à une des sorties stéréo SUBWOOFER (46) : soit à la sortie XLR symétrique soit à la sortie RCA asymétrique. Par une pression sur la touche (47), les deux sorties stéréo peuvent être commutées sur mono.
- 3) Si un système monitor est prévu, reliez l'amplificateur du système à la sortie BOOTH (48).
- 4) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements audio, branchez l'enregistreur à la sortie REC (49) : le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des deux réglages Master (35 et 38).
- 5) Via un casque stéréo, vous pouvez faire une écoute du niveau pré fader de chaque canal d'entrée 5–8 et du niveau du canal Master sélectionné avec la touche (29) ; reliez le casque (impédance $\geq 8 \Omega$) à la prise PHONES (33).

4.3 Branchements pour un appareil à effets spéciaux

Via les prises SEND et RETURN (50), il est possible de récupérer les signaux des canaux d'entrée 1–4 et du canal micro DJ, de les diriger via un appareil mono à effets spéciaux (égaliseur, chambre de réverbération ...) et de les rediriger vers la table. La voie Effet Send est "post fader" : les signaux sont dirigés vers la voie d'effet après les faders (12 ou 21).

- 1) Reliez l'entrée de l'appareil à effets à la prise SEND.
- 2) Reliez la sortie de l'appareil à effets à la prise RETURN.

oppure l'uscita asimmetrica cinch del canale master.

- 2) Collegare l'amplificatore del subwoofer con una delle uscite stereo SUBWOOFER (46): o con l'uscita simmetrica XLR o con quella asimmetrica cinch. Premendo il tasto di commutazione (47), le due uscite stereo possono essere commutate su mono.
- 3) Se è presente un impianto di monitoraggio, collegare l'amplificatore dell'impianto con l'uscita BOOTH (48).
- 4) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alle prese d'uscita REC (49). Il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei due master fader (35 e 38).
- 5) Con una cuffia stereo è possibile ascoltare sia il livello prima del fader di ogni canale d'ingresso 5–8, sia il livello del canale master selezionato con il tasto (29). Collegare la cuffia (impedenza $\geq 8 \Omega$) con la presa PHONES (33).

4.3 Collegamenti per un'unità per effetti

Con le prese SEND e RETURN (50) è possibile fare uscire dal mixer i segnali dei canali d'ingresso 1–4 nonché del canale DJ micro, farli passare attraverso un'unità mono per effetti (p. es. un equalizzatore o un riverbero) e farli ritornare nel mixer. La via effect-send è una via "post fader"; ciò significa che i segnali dei canali entrano nella via degli effetti a valle dei fader (12 o 21) dei canali.

- 1) Collegare l'ingresso dell'unità per effetti con la presa SEND.
- 2) Collegare l'uscita dell'unità per effetti con la presa RETURN.

4.4 Collegamenti per il telecomando di lettori CD e giradischi

Tramite il mixer, ai canali 5–8, è possibile l'avvio telecomandato di lettori CD e giradischi con comando a contatti. Per fare ciò collegare il relativo

F 4.4 Branchements pour commande à distance de lecteurs CD ou platine disques

B
CH Il est possible via la table de mixage de démarrer à distance des lecteurs CD ou platine disques à commande par contact, reliés aux canaux 5–8. Pour ce faire, reliez l'entrée commande de l'appareil relié à la prise Jack 6,35 START (53) correspondante de la table.

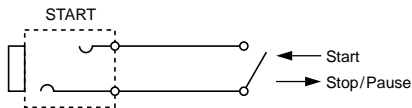


Fig. 3: Interrupteur de démarrage électrique pour un canal

4.5 Eclairage et branchement secteur

Pour éclairer la table, vous pouvez brancher une lampe col de cygne 12 V/5 W max. à la prise XLR LAMP (23) (par exemple la lampe GNL-405 de la gamme "img Stage Line"). La lampe est allumée/éteinte directement depuis la table.

Reliez maintenant le cordon secteur à la prise (44) puis à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Fonctionnement

Avant d'allumer la table, mettez les deux potentiomètres Master A (38) et B (35), le potentiomètre BOOTH (26) et le réglage de niveau (27) pour l'amplificateur subwoofer sur le minimum de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage.

Allumez la table avec l'interrupteur POWER (25) ; sur les deux VU-mètres (22 et 24), les LEDs "ON" brillent ; allumez ensuite les divers appareils reliés.

Attention ! Ne réglez jamais le volume du système audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme

tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

5.1 Réglages de base des canaux d'entrée

Pour un réglage optimal des sources reliées aux canaux d'entrée, mettez tout d'abord les potentiomètres GAIN (3), les égaliseurs (4 et 17), les réglages de balance (6) et les réglages de panoramique (11) sur la position médiane et tournez le réglage d'effet Master SEND (30) entièrement vers la gauche. N'enfoncez pas les interrupteurs d'attribution (13) des canaux 5–8, poussez le potentiomètre de fondu-enchaîné (37) entièrement vers la gauche, sur la position "A".

1) Pour allumer le micro DJ, enfoncez la touche ON AIR (20).

2) Avec les touches de commutation (2), sélectionnez les sources reliées aux canaux 1–8 :

touche non enfouée :

pour le canal 1–4, l'entrée LINE est sélectionnée, pour le canal 5–8, l'entrée CD.

touche enfouée :

pour le canal 1–4, l'entrée MIC est sélectionnée, pour le canal 5–8, l'entrée LINE (canal 5 et 8) ou l'entrée PHONO (canal 6 et 7).

3) Avec les potentiomètres Master, réglez le niveau général de toutes les sources reliées disponible aux sorties Master : fader Master A (38) pour les deux sorties master A (41), fader Master B (35) pour les deux sorties Master B (40).

Mettez le potentiomètre du canal Master qui doit être utilisé pour le réglage de base à $\frac{2}{3}$ environ du maximum, par exemple, sur la position 7.

4) La touche (32) pour le VU-mètre stéréo (22) ne doit pas être enfouée : le VU-mètre indique le niveau d'un des canaux Master, selon la position du commutateur (29), il s'agit du niveau du canal Master A ou du canal Master B.

Avec le commutateur (29), réglez le VU-mètre stéréo sur le canal Master utilisé pour le réglage de base des canaux d'entrée :

touche non enfouée :

le niveau du canal Master A est affiché

touche enfouée :

le niveau du canal Master B est affiché

5) Pour contrôler un canal, mettez les faders (12 et 21) des canaux restants sur le minimum et appliquez les signaux (signaux test ou morceaux de musique) sur le canal d'entrée respectif.

6) A l'aide du VU-mètre stéréo, réglez le niveau du canal avec le fader du canal. Le réglage est optimal lorsque, pour des passages élevés, la plage 0 dB du VU-mètre brille brièvement. Pour des affichages au-dessus de 0 dB, le canal est en surcharge. Les surcharges sont aussi indiquées par la LED PEAK (7 et 19). Elle ne doit pas briller, ou alors très brièvement pour des pointes de volume.

Une fois le réglage effectué, le potentiomètre doit être à $\frac{2}{3}$ environ du maximum de manière à avoir assez de place pour effectuer le fondu-enchaîné.

7) Si le fader n'est pas assez poussé, ou s'il est trop poussé, le niveau doit être adapté en adaptant l'amplification d'entrée : selon le cas, tournez le réglage de gain (3) du canal à droite ou à gauche.

Pour les canaux 5–8, l'amplification d'entrée peut être réglée de manière optimale grâce à l'affichage du niveau pré fader. Pour ce faire, commutateur le VU-mètre stéréo en mode "PFL" en enfouant la touche (32), puis enfoncez la touche PFL (10) du canal ; le VU-mètre indique le niveau de signal du canal avant le fader. Réglez le potentiomètre Gain du canal de telle sorte que pour des passages élevés, les LEDs 0 dB brillent brièvement et la plage au-dessus de 0 dB ne brille plus du tout.

8) Remettez le VU-mètre stéréo en mode "MASTER" en relâchant la touche (32), réglez ensuite avec l'égaliseur (4 ou 17) l'image sonore souhaitée. Vous pouvez augmenter pour tous les canaux les

I ingresso di comando dell'apparecchio collegato con la relativa presa jack 6,3 mm START (53) del mixer.

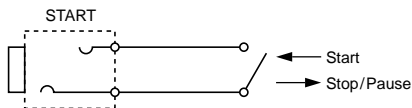


Fig. 3: Avvio telecomandato per un canale

4.5 Illuminazione del mixer e collegamento rete

Per un'illuminazione ottimale del mixer si può collegare una lampada a collo di cigno (12 V/max. 5 W), p. es. la lampada GNL-405 della "img Stage Line", con la presa XLR LAMP (23). La lampada si accende e si spegne insieme al mixer.

Alla fine collegare il cavo rete con la presa (44) ed inserirlo in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Prima di accendere il mixer e per evitare i rumori di commutazione, posizionare i due master fader A (38) e B (35) nonché i regolatori monitor BOOTH (26) e del livello (27) dei subwoofer sul minimo.

Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (25). Se il mixer è acceso, rimangono accesi i LED "ON" dei due VU-meter (22 e 24). A questo punto accendere gli apparecchi collegati.

Attenzione ! Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e della cuffia. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

5.1 Regolazione base dei canali

Per una regolazione ottimale dei livelli degli apparecchi collegati, portare tutti i regolatori gain (3), i regolatori dei toni (4 e 17), i regolatori del bilanciamento (6) e panoramico (11) in posizione centrale e chiudere completamente il regolatore delle somme degli effetti SEND (30). Non premere i commutatori di assegnazione (13) dei canali 5–8 e spostare il crossfader (37) completamente a sinistra in posizione "A".

1) Per attivare il microfono DJ premere il tasto ON AIR (20).

2) Con i tasti di commutazione (2) selezionare le sorgenti collegate con i canali 1–8.

Tasto non premuto:

con i canali 1–4 è selezionato l'ingresso LINE, con i canali 5–8 l'ingresso CD.

Tasto premuto:

con i canali 1–4 è selezionato l'ingresso MIC, con i canali 5–8 l'ingresso LINE (canali 5 e 8) oppure l'ingresso PHONO (canali 6 e 7).

3) Con i master fader si imposta il livello globale di tutte le sorgenti collegate, disponibile alle uscite master: A (38) per le due uscite master A (41), B (35) per le due uscite master B (40).

Portare il master fader, utilizzato per l'impostazione base dei canali d'ingresso, a circa $\frac{2}{3}$ del massimo, p. es. sul 7.

4) Il tasto di commutazione (32) per il VU-metro stereo (22) non dev'essere premuto: così il VU-metro indica, a seconda della posizione del commutatore (29), il livello di uno dei canali master A o B.

Usare il tasto di commutazione (29) per impostare il VU-metro stereo per il canale master utilizzato per l'impostazione base dei canali d'ingresso:

Tasto non premuto:

viene visualizzato il livello del canale master A.

Tasto premuto:

viene visualizzato il livello del canale master B.

5) Per regolare il livello di un canale, posizionare i fader (12 o 21) degli altri canali sul minimo e portare i segnali audio (di test o brani musicali) sul relativo canale d'ingresso.

6) Con l'aiuto del VU-metro stereo regolare il livello del canale con il fader. La regolazione ottimale è data se durante i brani più forti, il settore di 0 dB si accende brevemente. Se si accende il settore oltre 0 dB, il canale è sovrapiotato. Il sovrapiotaggio viene indicato anche dalla spia PEAK (7 o 19). Questo LED non dovrebbe accendersi affatto o solo brevemente.

Dopo l'impostazione del livello, il fader dovrebbe trovarsi a circa $\frac{2}{3}$ della sua corsa per garantire una successiva regolazione.

7) Se il fader è aperto molto o molto poco, il livello deve essere adattato regolando il guadagno all'ingresso. Per fare ciò, aprire o chiudere il regolatore di guadagno (3) del canale.

Per i canali 5–8, le indicazioni del livello prima del fader permettono un'impostazione ottimale del guadagno all'ingresso. Per poter fare ciò portare il VU-metro stereo nel modo di visualizzazione "PFL" premendo prima il tasto (32) e successivamente il tasto PFL (10) del canale. A questo punto, il VU-metro indica il livello del segnale del canale prima del suo fader. Impostare il regolatore GAIN (3) del canale in modo tale che con i brani più forti, i LED 0 dB si accendono brevemente, mentre il settore oltre 0 dB non si accende affatto.

8) Riportare il VU-metro stereo nel modo di visualizzazione "MASTER" sbloccando il tasto (32) e impostare i toni con i relativi regolatori a 3 diverse frequenze (4 o 17) del canale: Per tutti i canali d'ingresso, si possono alzare gli acuti (HIGH), medi (MID) e bassi (LOW) fino a 12 dB e si possono abbassare rispettivamente fino a 12 dB (canali 1–4 e canale micro DJ) e 30 dB (canali 5–8). Se i regolatori si trovano in posizione centrale, la frequenza rimane invariata.

aigus (HIGH), médiums (MID) et graves (LOW) de 12 dB max. et atténuer respectivement de 12 dB max. (canaux 1–4 et micro DJ) et 30 dB max. (canaux 5–8). Si vous mettez le potentiomètre en position médiane, il n'y pas de modification de la bande passante.

Les fréquences pour le réglage des fréquences aiguës et graves sont fixes pour tous les canaux d'entrée : 10 kHz pour la plage des aigus, 100 Hz pour la plage des graves. Pour les canaux 1–4, la fréquence pour la plage des médiums est réglable progressivement de 500 Hz à 5 kHz avec le potentiomètre supérieur MID (5).

Remarque : les réglages de tonalité influent sur les niveaux. C'est pourquoi après un réglage, vérifiez le niveau du canal en fonction du VU-mètre puis si nécessaire corrigez.

- 9) Avec le réglage de panoramique PAN (11), répartissez les signaux sur la base stéréo (pour les canaux mono 1–4) ou réglez la balance (pour les canaux stéréo 5–8) avec le potentiomètre BAL (6).

Effectuez les réglages de la même façon pour les autres canaux comme décrit ci-dessus.

5.2 Réglages pour le subwoofer et le système Monitor

Si un **subwoofer** est utilisé, les réglages suivants doivent être effectués:

- 1) Réglez la fréquence limite (60–150 Hz) pour le subwoofer avec le potentiomètre SUBWOOFER FREQ. (28).
- 2) Enfoncez le commutateur (34) : le VU-mètre mono (24) indique le niveau aux sorties subwoofer (46). Le niveau est indépendant des réglages des deux faders Master A (38) et B (35).
- 3) Selon les indications du VU-mètre mono, réglez le niveau souhaité pour l'amplificateur subwoofer avec le potentiomètre SUBWOOFER LEVEL (27). En cas de surcharge, (zone au-dessus de 0 dB allumée), diminuez le niveau.

Il est possible de faire une préécoute avant les deux faders Master (35 et 38) via un **système Monitor**.

- 1) Le commutateur (34) ne doit pas être enfoncé : le VU-mètre mono (24) indique le niveau à la sortie BOOTH (48).
- 2) Avec les indications du VU-mètre mono, réglez le niveau avec le potentiomètre BOOTH (26). En cas de surcharge, (la zone au-dessus de 0 dB brille), diminuez le niveau.

5.3 Mixage des sources audio

- 1) Lors du mixage des sources reliées, la fonction fondu-enchaîné n'est normalement pas nécessaire. Mettez les interrupteurs d'attribution (13) des canaux 5–8 sur "A" (touches non enfoncées) et déplacez le potentiomètre de fondu-enchaîné (37) entièrement vers la gauche, sur la position "A".
- 2) Poussez le fader Master A (38) ou B (35) jusqu'à une position qui permet de régler le rapport de mixage des sources d'une façon optimale.
- 3) Avec les potentiomètres (12) des canaux d'entrée, réglez le rapport de volume souhaité des sources entre elles. Si un canal n'est pas utilisé, son potentiomètre doit être au minimum.
- 4) Avec les faders Master, réglez séparément chaque canal Master, en fonction des indications du VU-mètre stéréo (22). Pour ce faire, commutez le VU-mètre sur l'affichage du canal Master concerné (voir chap. 5.1, point 4).

Les canaux Master sont réglés de manière optimale lorsque, pour des passages élevés, la zone 0 dB du VU-mètre brille brièvement. En cas de surcharge (la plage au-dessus de 0 dB brille), baissez le fader Master correspondant et/ou les faders des canaux d'entrée pour diminuer le niveau.

- 2) Servendosi del VU-metro, con il regolatore BOOTH (26) impostare il livello desiderato dell'impianto di monitoraggio. In caso di sovrappilotaggio (il settore oltre 0 dB si accende), abbassare il regolatore.

5.3 Miscelare le sorgenti

- 1) Quando si miscelano le sorgenti collegate, generalmente non è richiesta la funzione di dissolvenze. Perciò mettere i due commutatori di assegnazione (13) dei canali 5–8 su "A" (tasti non premuti) e spostare il crossfader (37) completamente a sinistra su "A".
- 2) Aprire il master fader A (38) o B (35) fino al punto da poter impostare in modo ottimale il rapporto di miscelazione fra le sorgenti.
- 3) Con i fader (12) dei canali d'ingresso impostare il rapporto di volume fra le diverse sorgenti. Posizionare i fader dei canali liberi sul minimo.
- 4) Regolare separatamente ogni canale master servendosi dei master fader e del VU-metro stereo (22). Per fare ciò selezionare il canale per il VU-metro (vedi cap. 5.1, punto 4).

L'impostazione è ottimale se con i brani più forti, il settore 0 dB del VU-metro si accende brevemente. Nel caso di sovrappilotaggio (si accende il settore oltre 0 dB) ridurre il livello del relativo canale master e/o dei canali d'ingresso.

5.4 Dissolvenze fra i canali 5–8

Con il crossfader (37) sono possibili delle dissolvenze di ogni ordine fra i canali stereo 5–8.

- 1) Portare sul minimo i fader (12) dei canali non usati e regolare i livelli dei due canali prescelti in modo ottimale con i loro fader (vedi capitolo 5.1).
- 2) Portare i canali prescelti sul lato desiderato del crossfader servendosi dei rispettivi commutatori di assegnazione (13):

tasto non premuto = canale su "A";
inserimento del canale quando si sposta il crossfader a sinistra;

5.4 Fondu-enchaîné pour les canaux 5–8

Avec le potentiomètre de fondu-enchaîné (37) il est possible d'effectuer un fondu-enchaîné entre les quatre canaux stéréo 5–8 dans l'ordre souhaité.

- 1) Mettez les potentiomètres (12) de tous les canaux d'entrée inutilisés sur le minimum et poussez les potentiomètres des canaux utilisés pour le fondu-enchaîné sur la position optimale (voir chap. 5.1).

- 2) Commutez les canaux sélectionnés pour le fondu-enchaîné avec leurs interrupteurs d'attribution (13) sur la partie souhaitée du crossfader :

touche non enfoncée : canal sur "A"
canal entré si le potentiomètre est poussé vers la gauche, canal sorti si le potentiomètre est à droite

touche enfoncée : canal sur "B"
canal entré si le potentiomètre est poussé vers la droite, canal sorti si le potentiomètre est à gauche

- 3) Avec le potentiomètre de fondu-enchaîné, il est maintenant possible de faire un fondu-enchaîné entre les canaux sélectionnés.

Cette fonction est possible entre deux canaux (par exemple canal 5 sur "A" et canal 6 sur "B", mais, si besoin, on peut aussi mixer plusieurs canaux, et ce signal peut être utilisé pour le fondu-enchaîné (par exemple, canaux 5 et 7 sur "A", canal 8 sur "B").

- 4) Avec les faders Master A (38) et B (35) réglez pour les canaux Master A et B, le niveau général souhaité. Contrôlez chaque canal Master, séparément, en fonction des indications du VU-mètre (22). Pour ce faire, commutez le VU-mètre sur l'affichage du canal Master concerné (voir chap. 5.1, point 4). En cas de surcharge (plage au-dessus de 0 dB allumée), diminuez le fader Master concerné.

Le frequenze dei filtri per la regolazione degli alti e dei bassi sono fisse per tutti canali d'ingresso: 10 kHz per gli alti e 100 Hz per i bassi. Per i canali 1–4, con il regolatore superiore MID, la frequenza dei filtri può essere regolata in modo continuo per i toni medi da 500 Hz fino a 5 kHz.

N.B.: Le regolazioni dei toni hanno effetto anche sul livello. Dopo la regolazione dei toni conviene pertanto controllare il livello del canale ed adeguarlo eventualmente.

- 9) Con il regolatore PAN (11) distribuire i segnali a piacere sulla base stereo (per i canali mono 1–4), oppure impostare il bilanciamento voluto con l'apposito regolatore BAL (6) (per i canali stereo 5–8).

Impostare i livelli degli altri canali impiegati come descritto sopra.

5.2 Impostazioni per il subwoofer e per l'impianto di monitoraggio

Se si impiega un **subwoofer**, occorre eseguire le seguenti impostazioni:

- 1) Impostare con il regolatore SUBWOOFER FREQ. (28) la frequenza di taglio (60–150 Hz) per il subwoofer.
- 2) Premere il commutatore (34): il VU-metro mono (24) visualizza quindi il livello alle uscite subwoofer (46). Tale livello non dipende dalle impostazioni dei due master fader A (38) e B (35).
- 3) Servendosi del VU-metro, con il regolatore SUBWOOFER LEVEL (27) impostare il livello desiderato dell'amplificatore del subwoofer. In caso di sovrappilotaggio (il settore oltre 0 dB si accende), abbassare il regolatore.

Tramite un **impianto di monitoraggio** è possibile ascoltare il programma attuale di musica prima dei due master fader (35 e 38):

- 1) Il commutatore (34) non dev'essere premuto. Il VU-metro mono (24) visualizza quindi il livello all'uscita monitor BOOTH.

disinserimento del canale quando si sposta il crossfader a destra

tasto premuto = canale su "B";
inserimento del canale quando si sposta il crossfader a destra;
disinserimento del canale quando si sposta il crossfader a sinistra

- 3) Con il crossfader si possono ora creare delle dissolvenze fra i due canali.

È possibile la dissolvenza fra due canali (p. es. canale 5 su "A", canale 6 su "B"), ma si possono miscelare anche più canali e il segnale misto può essere utilizzato per le dissolvenze (p. es. i canali 5 e 7 su "A" e il canale 8 su "B").

- 4) Con i master fader A (38) e B (35) impostare il livello desiderato per i canali master A e B. Regolare ogni canale separatamente servendosi del VU-metro (22). Per fare ciò selezionare il canale per il VU-metro (vedi cap. 5.1, punto 4). Nel caso di sovrappilotaggio (si accende il settore oltre 0 dB del VU-metro) ridurre il livello master.

5.5 Impiego di un'unità per effetti

I canali mono d'ingresso 1–4 e il canale micro DJ possono essere portati separatamente sulla via effect-send. La via effect-send è una via "post fader", ciò significa che la posizione dei fader dei canali (12 e 21) esercita un'influenza sull'effetto.

- 1) Con i regolatori EFF. (8), impostare per ogni canale d'ingresso il livello con cui i segnali saranno miscelati sulla via effect-send.

- 2) Con il regolatore delle somme effect-send SEND (30) impostare il livello con cui il segnale globale della via effect viene portato all'unità per effetti.

- 3) Con il regolatore effect-return RETURN (31) impostare il livello con cui i segnali provenienti dall'unità per effetti saranno miscelati sulla somma stereo.

5.5 Utilisation d'un appareil à effets spéciaux

Il est possible de diriger les canaux d'entrée mono 1-4 et le canal micro DJ séparément vers un appareil à effets spéciaux. La voie Effet Send est une voie "post fader", c'est-à-dire la position du fader du canal (12 ou 21) influe sur la portée de l'effet.

- 1) Avec les potentiomètres EFF. (8 et 18), réglez, pour chaque canal d'entrée, le niveau avec lequel les signaux des canaux sont mixés sur la voie Effet Send.
- 2) Avec le potentiomètre Master Effet Send SEND (30), réglez le niveau avec lequel le signal total de la voie d'effet est dirigé vers l'appareil à effets spéciaux.
- 3) Avec le réglage Effet Return RETURN (31), réglez le niveau avec lequel les signaux venant de l'appareil à effets spéciaux sont mixés sur le Master stéréo.

5.6 Préécoute (PFL) des canaux 5-8 via un casque

La fonction préécoute (PFL = "Pre fader listening") permet d'écouter chacun des canaux d'entrée 5-8 via un casque relié à la prise PHONES (33), même si le potentiomètre du canal correspondant (12) est sur le minimum. Ainsi, on peut, par exemple, sélectionner un titre sur un CD ou trouver l'endroit exact où débiter le fondu-enchaîné.

Simultanément, le niveau pré fader de la source sélectionnée est affiché par le VU-mètre stéréo (22). La fonction préécoute permet ainsi de régler les potentiomètres GAIN lors de l'adaptation de niveau (voir chap. 5.1, point 7).

- 1) Enfoncez la touche PFL (10) du canal correspondant.
- 2) Enfoncez la touche de commutation (32). [Si elle n'est pas enfoncée, un canal master A ou B est écouté, selon la position de la touche (29), et affiché sur le VU-mètre stéréo.]
- 3) Réglez le volume du casque avec le potentiomètre (36).

5.6 Preascolto (PFL) dei canali 5-8 con una cuffia

Grazie alla funzione PFL (= pre fader listening/ascolto prima dei fader) è possibile ascoltare ognuno dei canali d'ingresso 5-8 con una cuffia collegata alla presa PHONES (33), anche se il relativo fader (12) è sul minimo. Così si può selezionare per esempio un titolo di un CD e determinare il momento ideale per inserirlo.

Nello stesso tempo, il livello pre fader della sorgente selezionata è visualizzato dal VU-metro stereo (22). In tal modo, la funzione di preascolto permette l'impostazione dei regolatori GAIN durante l'adattamento del livello (vedi cap. 5.1, punto 7).

- 1) Premere il tasto PFL (10) del relativo canale.
- 2) Premere il tasto di commutazione (32). [Se il tasto (32) non è premuto, si ascolta un canale master - A o B, a seconda della posizione del selettore (29) - che viene visualizzato dal VU-metro stereo.]
- 3) Con il fader (36) per la cuffia impostare il volume della cuffia.

5.7 Funzione talkover

La funzione di talkover serve per migliorare la chiarezza degli annunci fatti durante il programma di musica. Può essere attivata per il microfono DJ, ma anche per il microfono collegato al canale 1, con i tasti Talkover (15). Se il relativo tasto è premuto, durante un avviso fatto con il microfono messo su "Talkover", il livello dei canali d'ingresso 2-8 viene abbassato automaticamente.

- 1) Impostare l'abbassamento desiderato (0-20 dB) con il regolatore TALKOVER (16).
- 2) Per attivare la funzione di talkover per il microfono DJ, premere il tasto DJ MIC (15 a); per attivare la funzione di talkover per il microfono del canale 1, premere il tasto MIC1 (15 b).
- 3) Se si sblocca il relativo tasto talkover, la funzione talkover del rispettivo microfono è disattivata.

5.7 Fonction Talkover

La fonction Talkover permet une meilleure compréhension des annonces micro lors de la diffusion de morceaux de musique. Elle peut être activée avec les touches Talkover (15) aussi bien pour le micro DJ que pour le micro relié au canal 1. Si la touche correspondante est enfoncée, les niveaux des canaux 2-8 sont automatiquement diminués lors d'annonces effectuées sur le micro branché sur Talkover.

- 1) Réglez l'atténuation de niveau (0-20 dB) voulue avec le réglage TALKOVER (16).
- 2) Pour activer la fonction Talkover pour le micro DJ, enfoncez la touche DJ MIC (15a) ; pour activer la fonction Talkover pour le micro relié au canal 1, enfoncez la touche MIC1 (15b).
- 3) Lorsque la touche est relâchée, la fonction Talkover du micro concerné est déconnectée.

Remarque : Pour pouvoir utiliser la fonction Talkover pour le micro DJ, ce dernier doit être allumé [touche ON AIR (20) enfoncée].

5.8 Effet Sound Boost pour le canal Master A

Pour une augmentation brève du volume, utilisez la touche SOUND BOOST (39). Tant qu'elle est maintenue enfoncée, le volume du canal Master A est augmenté de 12 dB environ. On peut ainsi obtenir certains effets sonores.

5.9 Démarrage électrique de platine disques ou de lecteurs CD

Tout lecteur CD ou toute platine disque à commande par contact, relié aux canaux 5-8 peut être démarré via la table de mixage. Voir chap. 4.4 pour établir la connexion entre l'appareil et la table de mixage.

- 1) Pour démarrer l'appareil, enfoncez la touche START (9) du canal correspondant; un contact se ferme démarrant ainsi l'appareil.
- 2) Si l'appareil doit être arrêté, ou mis sur pause, relâchez la touche START ; le contact s'ouvre, l'appareil est arrêté.

N.B.: Per poter sfruttare la funzione di talkover per il microfono DJ, quest'ultimo dev'essere acceso [tasto ON AIR (20) premuto].

5.8 Effetto Sound boost per il canale master A

Per avere un breve aumento del volume, ci si può servire del tasto SOUND BOOST (39). Finché il tasto rimane premuto, il volume del canale master A aumenta di 12 dB circa. Tocandolo per esempio nel ritmo della musica, si possono avere particolari effetti sonori.

5.9 Avvio telecomandato di giradischi e lettori CD

I giradischi e lettori CD con comando a contatti, collegati con i canali 5-8, possono essere avviati dal mixer tramite un telecomando. Per il collegamento fra apparecchio e mixer vedi cap. 4.4.

- 1) Per avviare l'apparecchio premere il tasto START (9) del relativo canale: un contatto si chiude e l'apparecchio si avvia.
- 2) Per fermare l'apparecchio o per metterlo in pausa, sbloccare di nuovo il tasto START: il contatto si apre, e l'apparecchio si ferma o va in pausa.

6 Caratteristiche tecniche

Entrées

DJ Mic et Mic, mono : 3 mV/1 kΩ
Phono, stéréo : 3 mV/50 kΩ
Line (Ligne), stéréo et mono : 150 mV/100 kΩ
CD, stéréo : 150 mV/100 kΩ
Return, mono : 775 mV/100 kΩ

Sorties

Master A/B, stéréo : 1,5 V/600 Ω, 8 V max.
Booth, stéréo : 1,5 V/600 Ω, 8 V max.
Subwoofer (commutable stéréo/mono) : 1,5 V/600 Ω, 8 V max.
Record, stéréo : 0,775 V/600 Ω
Send, mono : 0,775 V/600 Ω
Casque, stéréo : ≥ 8 Ω

Généralités

Bande passante : 20-20 000 Hz
Taux de distorsion : 0,02 %
Rapport signal sur bruit : > 70 dB
Fréquence limite : 60-150 Hz

6 Dati tecnici

Ingressi

DJ Mic e Mic, mono: 3 mV/1 kΩ
Phono, stereo: 3 mV/50 kΩ
Line, stereo e mono: 150 mV/100 kΩ
CD, stereo: 150 mV/100 kΩ
Return, mono: 775 mV/100 kΩ

Uscite

Master A/B, stereo: 1,5 V/600 Ω, 8 V max.
Booth, stereo: 1,5 V/600 Ω, 8 V max.
Subwoofer (commutabile stereo/mono) : 1,5 V/600 Ω, 8 V max.
Record, stereo: 0,775 V/600 Ω
Send, mono: 0,775 V/600 Ω
Cuffia, stereo: ≥ 8 Ω

Dati generali

Banda passante: 20-20 000 Hz
Fattore di distorsione: 0,02 %
Rapporto S/R: > 70 dB
Frequenza di taglio del subwoofer: 60-150 Hz

Egaliseur canal 1–4

et DJ MIC

Graves : ± 12 dB/100 Hz

Médiums : ± 12 dB/1 kHz
(pour DJ MIC) ;
 ± 12 dB/500 Hz – 5 kHz
(pour canal 1–4)

Aigus : ± 12 dB/10 kHz

Egaliseur canal 5–8

Graves : +12 dB, –30 dB/100 Hz

Médiums : +12 dB, –30 dB/1 kHz

Aigus : +12 dB, –30 dB/10 kHz

Talkover (automatique) : .. 0 dB à –20 dB

Branchement pour

lampe col de cygne : 12 V/5 W max.

Température ambiante : .. 0–40 °C

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 25 VA

Dimensions : 482 x 444,5 x 135 mm,
10 U

Poids : 8 kg

d'après les données du constructeur
tout droit de modification réservé



F

B

CH

Regolatore toni canali 1–4

e DJ Mic

bassi: ± 12 dB/100 Hz

medi: ± 12 dB/1 kHz
(per DJ Mic)
 ± 12 dB/500 Hz – 5 kHz
(per canali 1–4)

alti: ± 12 dB/10 kHz

Regolatore toni canali 5–8

bassi: +12 dB, –30 dB/100 Hz

medi: +12 dB, –30 dB/1 kHz

alti: +12 dB, –30 dB/10 kHz

Talkover (automatico): ... da 0 dB a –20 dB

Collegamento lampada: .. 12 V/5 W max.

Temperatura d'impiego: .. 0–40 °C

Alimentazione: 230 V~/50 Hz

Assorbimento: 25 VA

Dimensioni: 482 x 444,5 x 135 mm,
10 unità altezza

Peso: 8 kg

Dati forniti dal costruttore.

Con riserva di modifiche tecniche.



I

Índice de elementos

1	Elementos y conexiones	18
1.1	Parte delantera de la mesa de mezcla	18
1.2	Parte trasera de la mesa de mezcla	18
2	Consejos de utilización y seguridad	19
3	Posibilidades de uso	19
4	Conexiones	19
4.1	Canales de entrada	19
4.2	Salidas	19
4.3	Conexiones para un aparato de efectos especiales	19
4.4	Conexiones para mando a distancia de lectores CD o giradiscos	19
4.5	Iluminación de la mesa y conexión de red	19
5	Utilización	19
5.1	Reglajes de base para los canales de entrada	19
5.2	Reglajes para el subwoofer y el sistema de monitor	20
5.3	Mezcla de las fuentes audio	20
5.4	Fundido para los canales 5–8	20
5.5	Utilización de un aparato de efectos especiales	20
5.6	Pre-escucha (PFL) de los canales 5–8 a través de un casco	20
5.7	Función Talkover	20
5.8	Efecto Sound Boost para el canal Master A	20
5.9	Arranque eléctrico de giradiscos y lectores CD	20
6	Características técnicas	21

23	Toma XLR 4 polos LAMP: conexión de una lámpara de mesa 12 V/5 W max.
24	VU-metro mono: indica en función de la tecla (34), opcionalmente el nivel de las salidas subwoofer (46) o el nivel de la salida monitor BOOTH (48)
25	Interruptor On/Off POWER de la mesa de mezcla
26	Potenciómetro de reglaje BOOTH para la salida monitor BOOTH (48)
27	Reglaje de nivel SUBWOOFER LEVEL para las salidas subwoofer (46)
28	Potenciómetro SUBWOOFER FREQ.: reglaje de la frecuencia de corte para el subwoofer
29	Conmutador que selecciona uno de los canales Master presente en el VU-metro estéreo (22) y conmutado a la salida casco (33) [tecla (32) no debe apretada ("MASTER")] tecla sin apretar: canal master A seleccionado tecla apretada: canal master B seleccionado
30	Potenciómetro Efecto Send: reglaje del nivel de señales yendo hacia el aparato de efectos especiales
31	Potenciómetro Retorno: reglaje del nivel de las señales volviendo del aparato de efectos especiales
32	Conmutador para la salida casco (33) y el VU-metro estéreo (22) tecla sin apretar: el nivel Master – según la posición de la tecla (29) el nivel del canal Master A o del canal Master B – está audible en el casco y está indicado en el VU-metro estéreo tecla apretada: el nivel prefader del canal de entrada del cual la tecla PFL (10) está apretada está audible en el casco y está indicado en el VU-metro estéreo

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera de la mesa de mezcla

- A** Canal de entrada mono 4 (los canales 1–3 son idénticos) y canal de entrada estéreo 5 (canales 6–8 son idénticos)
- B** Canal micro DJ
- Entrada MIC (XLR, simétrica): conexión de un micro mono; conectado en paralelo con la toma MIC (43) correspondiente de la parte trasera
 - Conmutadores de selección de entradas de canal
 - Potenciómetros de reglaje de Gain: reglaje de la amplificación de entrada
 - Ecuilizador 3 vías: ecualizador HIGH – agudos, MID – medios (semi paramétricos para los canales mono 1–4) y LOW – graves
 - Potenciómetro reglaje de la frecuencia de filtro para la playa de medios
 - Reglaje del balance
 - LEDs PEAK: testigos de sobrecarga
 - Potenciómetro Efecto Send: reglaje del nivel con el cual las señales de canal están dirigidas en la vía de efecto post-fader.
 - Tecla START: arranque eléctrico de giradiscos o lectores CD con mando por contacto
 - Tecla PFL: pre-escucha del canal antes del fader de canal (12) a través de un casco conectado a la toma PHONES (33)
 - Reglaje de panorámica: división de las señales mono en la base estéreo
 - Potenciómetros de reglaje de nivel (faders)
 - Interruptores de atribución para el potenciómetro de fundido (37); determina el lado del potenciómetro de fundido al cual el canal está conmutado:
tecla sin apretar: canal en "A"
canal entrado si el potenciómetro de fundido está tirado hacia la izquierda;

- Toma jack 6,35 PHONES: conexión de un casco estéreo (impedancia $\geq 8 \Omega$)
 - Conmutador para el VU-metro mono (24):
tecla sin apretar:
el VU-metro mono indica el nivel de la salida monitor BOOTH (48)
tecla apretada:
el VU-metro mono indica el nivel de las salidas subwoofer (46)
 - Potenciómetro de reglaje de nivel (fader) Master para el canal master B
 - Potenciómetro de reglaje de nivel para el casco conectado a la toma PHONES (33)
 - Potenciómetro de fundido entre los canales 5–8: los canales son dirigidos en la parte deseada del potenciómetro con sus interruptores de atribución (13)
[Si la función no es requerida, no se debe apretar los interruptores de atribución y tirar el potenciómetro de fundido completamente hacia la izquierda a "A".]
 - Potenciómetro de reglaje de nivel (fader) Master para el canal Master A
 - Tecla SOUND BOOST: aumento breve de nivel (12 dB aprox.) del canal Master A para efectos sonoros especiales
- ### 1.2 Parte trasera de la mesa de mezcla
- Salidas estéreo del canal Master B – XLR (simétrico) o RCA – para conectar un amplificador
 - Salidas estéreo del canal Master A – XLR (simétrico) o RCA – para conectar un amplificador
 - Entradas PHONO (RCA) para los canales 6 y 7 para conectar giradiscos de sistema magnético
 - Entradas MIC (XLR, simétrica) para conectar micrófonos mono a los canales 1–4; conectados en paralelo con las tomas MIC (1) de la parte delantera
 - Toma para el cable de red: conexión del cable a una toma de red (230 V~/50 Hz)

canal sacado si el potenciómetro de fundido está a la derecha

tecla apretada: canal en "B"

canal entrado si el potenciómetro de fundido está tirado hacia la derecha;

canal sacado si el potenciómetro de fundido está tirado la izquierda

- Entrada DJ MIC (toma XLR/Jack 6,35 hembra, combinada, simétrica) para conectar un micro mono al canal micro DJ
- Teclas Talkover para el micro del canal DJ MIC [(15a) tecla DJ MIC] o para el micro del canal 1 [(15b) tecla MIC 1].
Si la tecla respectiva está apretada mientras se hacen anuncios a través del micro correspondiente, los niveles de canales de entrada 2–8 están disminuidos del valor regulado con el potenciómetro TALKOVER (16).
- Potenciómetro TALKOVER: reglaje de la disminución automática de nivel (0–20 dB) de los canales 2–8 mientras se hacen anuncios a través del micro (micro DJ o micro del canal 1), del cual la tecla Talkover (15) está apretada
- Ecuilizador 3 vías para el canal micro DJ: se compone de reglajes para los agudos HIGH, para los medios MID y para los graves LOW
- Potenciómetro Efecto Send: indica el nivel con el cual las señales del canal micro DJ están dirigidas hacia la vía de efecto post-fader
- LED PEAK: testigo de sobrecarga para el canal micro DJ.
- Tecla ON AIR: On/Off del micro DJ a la toma DJ MIC (14)
- Reglaje del nivel del micro canal DJ
- VU-metro estéreo: indica en función de la tecla (32), opcionalmente el nivel Master [según la posición de la tecla (29) el nivel del canal Master A o del canal Master B] o el nivel prefader del canal de entrada del cual la tecla PFL (10) está apretada

- Compartimento fusible; todo fusible dañado debe estar cambiado únicamente por un fusible de mismo tipo
- Salidas estéreo – XLR (simétrico) o RCA – para conectar el amplificador subwoofer; las salidas pueden ser conmutadas también en mono con el conmutador (47)
- Conmutador para las salidas subwoofer (46)
tecla sin apretar:
las salidas están conectadas en estéreo
tecla apretada:
las salidas están conectadas en mono
- Salida estéreo BOOTH (RCA) para conectar un sistema monitor
- Salida estéreo REC (RCA) para conectar un grabador; el nivel de grabación es independiente de la posición de los faders Master A (38) o B (35).
- Conexiones (RCA) para un aparato de efectos especiales mono
toma de salida SEND:
conexión a la entrada del aparato de efectos especiales
toma de entrada RETURN:
conexión a la salida del aparato de efectos especiales
- Conexión para una masa común, por ejemplo para giradiscos conectados
- Entradas LINE o CD (RCA) para los canales 1–4 (mono) y los canales 5–8 (estéreo) para conectar aparatos con salidas de nivel línea (p. ej. grabador de mini-disc, lector CD, tape deck)
- Tomas Jack 6,35 START para la conexión de cables de mando para el arranque eléctrico de giradiscos o lectores CD con mando por contacto

2 Consejos de utilización y de seguridad

La mesa de mezcla responde a la normativa europea 89/336/CEE relacionada con la compatibilidad electromagnética y a la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

¡Atención! La mesa de mezcla está alimentada por una tensión peligrosa de 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato en caso de manipulación inadecuada podría sufrir una descarga eléctrica mortal. La apertura del aparato niega cualquier tipo de garantía.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado sólo para una utilización en interior. Protégerlo de todo tipo de proyecciones de agua, de salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- En ningún caso, debe depositar objetos que contenga líquidos o un vaso sobre el aparato.
- No haga nunca funcionar y desconectar inmediatamente cuando:
 1. Daños aparecen en el aparato o en el cable de red.
 2. Después de una caída o accidente similar..., el aparato pueda presentar un defecto.
 3. Mal funcionamiento aparece.En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico especializado.
- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable de red.
- Para limpiar el aparato, utilice solamente un trapo seco y blando, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente utilizado o reparado por una persona habilitada.
- Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de

4.4 Conexiones para mando a distancia de lectores CD o giradiscos

Es posible arrancar a distancia los lectores CD o giradiscos a control remoto, conectados a los canales 5–8. Para ello, conectar la entrada mando correspondiente del aparato conectado a la toma Jack 6.35 START (53) de la mesa.

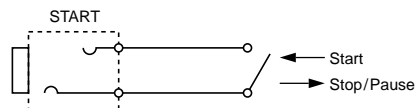


Abb. 3: Interruptor para arranque eléctrico para un canal

4.5 Iluminación de la mesa y conexión de red

Para iluminar la mesa, se puede conectar una lámpara para cuello de cisne (12 V/5 W máx.) a la toma XLR LAMP (23) (p. ej. GNL-405 de la gama de "img Stage Line"). La lámpara está encendida/apagada desde la mesa.

Conectar ahora el cable de red a la toma (44) y luego a una toma de red (230 V~/50 Hz).

5 Utilización

Antes de encender la mesa, poner los dos faders Master A (38) y B (35), el reglaje de monitor BOOTH (26), y el reglaje de nivel (27) para el amplificador subwoofer al mínimo de manera a evitar todo ruido fuerte al encenderla.

Conectar la mesa con el interruptor POWER (25); con la mesa apagada, en los dos VU-metros (22 y 24), los LEDs "ON" se iluminan; conectar luego los aparatos conectados.

¡Atención! No regule nunca el volumen del sistema audio y del auricular demasiado fuerte. Un volumen demasiado elevado puede, a la larga, generar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a volúmenes elevados y acaba

reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de uso

La mesa de mezcla MPX-804 dispone de 8 canales de entrada (4 mono y 4 estéreo) y de un canal micro DJ suplementario; está perfectamente adaptada a usos profesionales de DJ en discotecas, bailes, etc.

La mesa puede estar directamente usada sobre una mesa o instalada en un pupitre o dentro de un rack de estándar (482 mm/19"), en este caso un alto de 10 U es necesario = 444,5 mm.

4 Conexiones

Antes de efectuar cualquier conexión o modificar las conexiones existiendo, asegurarse que la mesa esté desenchufada.

4.1 Canales de entrada

Conectar las fuentes de audio a las entradas correspondientes de los canales de entrada [entradas estéreo para los canales 5–8 (toma blanca L = canal izquierdo; toma roja R = canal derecho), entradas mono para los canales 1–4 y el canal micro DJ]:

- micros mono a las tomas MIC (1 o 43);
- un micro mono DJ a la toma DJ MIC (14);
- aparatos de salida nivel línea (p. ej. grabador de mini-disk, lector CD, tape desk) a las tomas CD o LINE (52);
- giradiscos a sistema magnético a las tomas PHONO (42). El borne a tuerca (51) puede ser utilizado como masa común: conectar la conexión masa del giradiscos al borne.

4.2 Salidas

- 1) Conectar los amplificadores o otros aparatos siguientes de nivel de entrada línea (p. ej., una

segunda mesa de mezcla) a las tomas de salidas correspondientes de los dos canales Master:

La señal Master del canal Master A está presente a las dos salidas estéreo (41) y la señal Master del canal Master B a las dos salidas estéreo (40); es posible de escoger opcionalmente la salida simétrica XLR o la salida asimétrica RCA del canal Master.

- 2) Conectar el amplificador del subwoofer a una de las salidas estéreo SUBWOOFER (46): a la salida XLR simétrica o a la salida RCA. Apertando el conmutador (47), las dos salidas estéreo pueden ser conmutadas en mono.
- 3) Si un sistema monitor está previsto, conectar el amplificador del sistema monitor a la salida BOOTH (48).
- 4) Si se desea hacer grabaciones audio, conectar el grabador a la salida REC (49). El nivel de grabación es independiente de la posición de los dos faders Master (35 y 38).
- 5) A través de un casco estéreo se puede hacer una pre-escucha del nivel pre-fader de cada canal de entrada 5–8 y del nivel del canal Master seleccionado con la tecla (29); conectar el casco (impedancia $\geq 8 \Omega$) a la toma PHONES (33).

4.3 Conexiones para un aparato de efectos especiales

A través de las tomas SEND y RETURN (50), es posible de llevar a fuera de la mesa las señales de canales de entrada 1–4 y del canal micro DJ, de pasarles a través de un aparato mono de efectos especiales (p. ej. ecualizador, aparato de reverberación) y devolver a dirigirlos hacia la mesa. La vía efecto send es "post fader": las señales de canales están mandadas en la vía de efecto *después* de los faders (12 o 21).

- 1) Conectar la entrada del aparato de efectos especiales a la toma SEND.
- 2) Conectar la salida del aparato de efectos especiales a la toma RETURN.

por no percibirlos como tales al cabo de un tiempo. Le aconsejamos de regular el volumen y de no modificarlo más.

5.1 Reglajes de base de los canales de entrada

Para un reglaje óptimo de las fuentes audio conectadas a los canales de entrada, poner primero los potenciómetros GAIN (3), ecualizadores (4 y 17), reglajes de balance (6) y de panorámica (11) en la posición media y girar el reglaje de efecto SEND (30) totalmente hacia la izquierda. No apretar los interruptores de atribución (13) de los canales 5–8, tirar el potenciómetro de fundido (37) completamente hacia la izquierda en la posición "A".

- 1) Para conectar el micro DJ, apretar la tecla ON AIR (20).
- 2) Con las teclas de conmutación (2) seleccionar las fuentes conectadas a los canales 1–8:
 - tecla sin apretar:
 - para los canales 1–4, la entrada LINE está seleccionada, para los canales 5–8, la entrada CD
 - tecla apretada:
 - para los canales 1–4, la entrada MIC está seleccionada, para los canales 5–8, la entrada LINE (canal 5 y 8) o la entrada PHONO (canal 6 y 7).
- 3) Con los faders Master, regular el nivel general de todas las fuentes audio conectadas, disponible a las salidas Master: fader Master A (38) para las dos salidas master A (41), fader Master B (35) para las dos salidas master B (40). Poner el fader del canal Master que debe de servir para el reglaje de base a $2/3$ aprox. del máximo, p. ej. en posición 7.
- 4) La tecla de conmutación (32) para el VU-metro estéreo (22) no debe de estar apretado: el VU-metro indica el nivel de uno de los canales Master—según la posición del conmutador (29)

se trata del nivel del canal Master A o del canal Master B.

Con la tecla de conmutación (29), regular el VU-metro estéreo sobre el canal Master utilizado para el reglaje de base de los canales de entrada:

- tecla apretada:
 - el nivel del canal Master A está en pantalla.
 - tecla sin apretar:
 - el nivel del canal Master B está en pantalla.
- 5) Para controlar un canal, poner los faders (12 o 21) de los demás canales en el mínimo y aplicar la señales audio (señales de test o trozos de música) en el canal de entrada respectivo.
 - 6) A través del VU-metro estéreo, regular el nivel del canal con el fader del canal. El reglaje es óptimo cuando para pasajes más altos, la playa 0 dB del VU-metro se ilumina brevemente. Más allá, el canal está en sobrecarga. Las sobrecargas están indicadas por el LED PEAK (7 o 19). No debería de iluminarse del todo o solo muy brevemente para puntas de volumen.
 - Una vez el reglaje de nivel hecho, el fader debe de estar a $2/3$ aprox. del máximo para poder así realizar un fundido.
 - 7) Si el fader está tirado muy poco o demasiado, el nivel debe de ser adaptado modificando la amplificación de entrada: según el caso, girar el reglaje gain (3) del canal a la derecha o a la izquierda correspondientemente.
 - Para los canales 5–8, la amplificación de entrada puede estar regulada de manera óptima gracias a la pantalla del nivel prefader; para ello, conmutar el VU-metro estéreo en modo "PFL" apretando la tecla (32), luego apretar la tecla PFL (10) del canal: el VU-metro indica el nivel de señal del canal antes del fader. Regular el potenciómetro Gain del canal de manera que para pasajes más altos, los LEDs 0 dB se encienden brevemente y la playa de arriba no se encienda del todo.
 - 8) Volver a poner el VU-metro estéreo en modo "MASTER" dejando la tecla (32), regular luego

con el equalizador 3 vías (4 o 17) la imagen sonora deseada: se puede aumentar los agudos (reglaje HIGH), los medios (reglaje inferior MID) y los graves (reglaje LOW) de 12 dB máx. para todos los canales de entrada y atenuar hasta 12 dB máx. (canales 1–4 y micro DJ) o 30 dB (canales 5–8). Si se pone los potenciómetros en posición media, no hay modificación alguna de la banda pasante.

Las frecuencias de filtro para el reglaje de los agudos y de los graves son fijos para todos los canales de entrada: 10 kHz para la playa de agudos y 100 Hz para la playa de graves. Para los canales 1–4, la frecuencia de filtro para la playa de medios es regulable continuamente de 500 Hz a 5 Hz con el potenciómetro superior MID (5).

Nota: Los reglajes de tonalidad influyen sobre los niveles. Por esta razón después de un reglaje, es necesario de comprobar el nivel del canal mediante el VU-metro y corregir si es necesario.

- Con el reglaje de panorámica PAN (11), repartir como deseado las señales sobre la base estéreo (para los canales mono 1–4) o regular el balance deseado (para los canales estéreo 5–8) con el potenciómetro BAL (6).

Realizar los reglajes de la misma manera para los demás canales conectados.

5.2 Reglajes para el subwoofer y el sistema monitor

Si un **subwoofer** está usado, hay que realizar los reglajes siguientes:

- Regular la frecuencia de corte (60–150 Hz) para el subwoofer con el potenciómetro SUBWOOFER FREQ. (28).
- Apretar el conmutador (34): El VU-metro mono (24) indica el nivel a las salidas subwoofer (46). Esto es independiente de los reglajes de los dos faders Master A (38) y B (35).

5.5 Utilización de un aparato de efectos especiales

Es posible de dirigir los canales de entrada mono 1–4 y el canal micro DJ separadamente hacia una vía efecto send. La vía efecto send es una vía "post fader": la posición del fader del canal (12 o 21) influye sobre el intensidad del efecto.

- Con los potenciómetros EFF. (8 o 18), regular para cada canal de entrada, el nivel con el cual las señales de los canales están mezclados sobre la vía de efecto send.
- Con el potenciómetro Master efecto send SEND (30), regular el nivel con el cual la señal total de la vía de efecto es dirigida hacia el aparato de efectos especiales.
- Con el reglaje efecto return RETURN (31), regular el nivel con el cual las señales viniendo del aparato de efectos especiales están mezclados sobre el Master estéreo.

5.6 Preescucha (PFL) de los canales 5–8 a través de un casco

La función preescucha (PFL = pre fader listening) permite escuchar cada canal de entrada 5–8 a través de un casco conectado a la toma PHONES (33), hasta si el potenciómetro del canal correspondiente (12) está al mínimo. Así, se puede p. ej. seleccionar sobre un CD un título o encontrar el lugar exacto donde empieza el fundido de una fuente audio.

- Según las indicaciones del VU-metro mono, regular el nivel deseado para el amplificador subwoofer con el potenciómetro SUBWOOFER LEVEL (27). En caso de sobrecarga (zona encima de 0 dB iluminada), disminuir el nivel con el potenciómetro correspondientemente.

Es posible de hacer una pre-escucha del programa de música antes de los dos faders Master (35 y 38) través de un **sistema monitor**:

- El conmutador (34) no debe de estar apretado: el VU-metro mono (24) indica el nivel a la salida BOOTH (48).
- Con las indicaciones del VU-metro mono, regular el nivel deseado con el potenciómetro BOOTH (26). En caso de sobrecarga (zona encima de 0 dB iluminada), disminuir el nivel con el reglaje correspondientemente.

5.3 Mezcla de las fuentes audio

- La función de fundido no es necesaria durante la mezcla de las fuentes audio conectadas. Poner los interruptores de atribución (13) de los canales 5–8 en "A" (teclas sin apretar) y desplazar el potenciómetro de fundido (37) completamente a la izquierda en la posición "A".
- Girar el fader Master A (38) o B (35) de manera que la relación de mezcla de las fuentes pueda ser regular de manera óptima.
- Con los faders (12) de los canales de entrada, regular la relación de volumen deseado de las fuentes entre ellas. Si un canal está sin utilizar, su potenciómetro debería de estar al mínimo.
- Con los faders Master, regular separadamente cada canal Master, en función de las indicaciones del VU-metro estéreo (22). Para ello, conmutar el VU-metro sobre el canal Master respectivo (ver párrafo 5.1, punto 4).

Los canales Master son regulados de manera óptima cuando, para pasajes más elevados, la zona 0 dB del VU-metro se ilumina brevemente. En caso de sobrecarga zona encima de 0 dB se

ilumina), girar el fader Master respectivo y/o los faders de los canales de entrada correspondientemente atrás.

5.4 Fundido para los canales 5–8

Con el potenciómetro de fundido (37) es posible de realizar un fundido entre los canales estéreo 5–8 en el orden deseado.

- Poner los faders (12) de todos los canales de entrada sin utilizar en el mínimo y regular el nivel de los canales utilizados para el fundido de manera óptima con sus faders (ver párrafo 5.1).
- Conmutar los canales seleccionados para el fundido con sus interruptores de atribución (13) en la parte deseada del potenciómetro de fundido: tecla sin apretar: canal en "A": canal entrado si el potenciómetro de fundido está tirado hacia la izquierda; canal sacado si el potenciómetro está tirado hacia la derecha. tecla apretada: canal en "B": canal entrado si el potenciómetro de fundido está tirado hacia la derecha; canal sacado si el potenciómetro de fundido está tirado hacia la izquierda.

- Con el potenciómetro de fundido, es posible de hacer un fundido entre los canales seleccionados.

Esta función es también posible entre dos canales (por ejemplo canal 5 en "A" y canal 6 en "B"), pero si se necesita se pueden mezclar varios canales, y esta señal se puede usar para el fundido (p. ej. canales 5 y 7 en "A", canal 8 en "B").

- Con los faders Master A (38) y B (35), regular para los canales Master A y B el nivel general deseado. Controlar cada canal separadamente en función de las indicaciones del VU-metro (22). Conmutar el VU-metro en la indicación del canal Master respectivo (ver párrafo 5.1, punto 4); en caso de sobrecarga (playa encima de 0 dB iluminada), disminuir el fader master relativo correspondientemente.

Simultáneamente, el nivel prefader de la fuente audio seleccionada está en pantalla por el VU-metro estéreo (22). La función preescucha permite de regular los potenciómetros GAIN mientras se adapte el nivel (ver párrafo 5.1, punto 7).

- Apretar la tecla PFL (10) del canal correspondiente.
- Apretar la tecla de conmutación (32). [Si no está apretada, un canal Master – A o B, según la posición de la tecla (29) – está escuchado y está en pantalla sobre el VU-metro.]
- Regular el volumen del casco con el potenciómetro (36).

5.7 Función talkover

La función talkover permite una mejor comprensión de los anuncios micro mientras se difunden trozos de música. Puede ser activada con las teclas Talkover (15) tanto como para el micro DJ como para el micro conectado al canal 1. Si la tecla correspondiente está apretada, los niveles de los canales 2–8 están automáticamente disminuido mientras se anuncie por el micro conectado en "talkover".

- Regular la atenuación del nivel deseado (0–20 dB) con el reglaje TALKOVER (16).
- Para activar la función Talkover para el micro DJ, apretar la tecla DJ MIC (15a); para activar la función talkover para el micro conectado al canal 1, apretar la tecla MIC 1 (15b).

- Cuando la tecla respectiva esté dejada, la función talkover para el micro respectivo está desconectado.

Nota: Para poder utilizar la función Talkover para el micro DJ, este último debe de estar iluminado [tecla ON AIR (20) apretada].

5.8 Efecto sound boost para el canal Master A

Para una aumentación breve del volumen, utilizar la tecla SOUND BOOST (39). Mientras está mantenida apretada, el volumen del canal Master A está aumentado de 12 dB más o menos. Se pueden obtener ciertos efectos sonoros si la tecla está apretada brevemente, p. ej. según el ritmo de la música.

5.9 Arranque eléctrico de giradiscos y lectores CD

Lectores CD o giradiscos a mando por contacto conectados a los canales 5–8, pueden estar arrancados a distancia desde la mesa de mezcla. Ver párrafo 4.4 para establecer la conexión entre el aparato y la mesa de mezcla.

- Para arrancar el aparato, apretar la tecla START (9) del canal correspondiente: un contacto se cierra arrancado así el aparato.
- Si el aparato debe de ser detenido, o puesto en pause, apretar de nuevo la tecla START: el contacto se abre, el aparato se para.

6 Características técnicas

Entradas

DJ Mic y Mic, mono: 3 mV/1 k Ω
Phono, estéreo: 3 mV/50 k Ω
Línea, estéreo y mono: . . 150 mV/100 k Ω
CD, estéreo: 150 mV/100 k Ω
Return, mono: 775 mV/100 k Ω

Salidas

Master A/B, estéreo: 1,5 V/600 Ω , 8 V max.
Booth, estéreo: 1,5 V/600 Ω , 8 V max.
Subwoofer (conmutable
estéreo/mono): 1,5 V/600 Ω , 8 V max.
Record, stéreo: 0,775 V/600 Ω
Send, mono: 0,775 V/600 Ω
Casco, estéreo: $\geq 8 \Omega$

Generalidades

Banda pasante: 20 – 20000 Hz
Tasa de distorsión: 0,02 %
Relación señal ruido: > 70 dB
Frecuencia corte
del subwoofer: 60 – 150 Hz

Ecualizador canal 1–4 y

DJ MIC

Graves: ± 12 dB/100 Hz
Medios: ± 12 dB/1 kHz
(para DJ Mic)
 ± 12 dB/500 Hz – 5 kHz
(para canal 1–4)
Agudos: ± 12 dB/10 kHz

Ecualizador canal 5–8

Graves: ± 12 dB, –30 dB/100 Hz
Medios: ± 12 dB, –30 dB/1 kHz
Agudos: ± 12 dB, –30 dB/10 kHz

Talkover (automático): . . . 0 dB a –20 dB

Conexión para una
lámpara cuello de cisne: . . 12 V/5 W max.

Temperatura de
funcionamiento: 0 – 40 °C

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 25 VA

Dimensiones: 482 x 444,5 x 135 mm,
10 U

Peso: 8 kg

Características según el fabricante.
Reservado el derecho de modificación.



NL 8-kanaals stereo-mengpaneel

B

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens de apparatuur in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van de apparatuur nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Opgelet! De netspanning (230 V~) van het toestel is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het toestel.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
 3. wanneer het toestel slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.

- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

DK 8-kanals stereomixer

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig! Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personale. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, bør den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S 8 kanalers stereomixer

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller EG-direktiv 89/336/EEG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EEG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS! Enheden använder hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.

- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

8-kanavainen stereo mikseri

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännitedirektiiviä 73/23/EEC.

Huomio! Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Jos laitetta on käytetty muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos sitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos sitä on huoltanut muu kuin hyväksytty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi että laite hävitetään asianmukaisesti.



Copyright® by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany
All rights reserved. www.imgstageline.com

A-0071.99.01.01.2003